

Pozmeňujúci návrh 75

Karima Delli

v mene Výboru pre dopravu a cestovný ruch

Správa

A9-0396/2023

Kosma Zlotowski

Cezhraničná výmena informácií o dopravných deliktoch súvisiacich s bezpečnosťou cestnej premávky

(COM(2023)0126 – C9-0034/2023 – 2023/0052(COD))

Návrh smernice

–

POZMEŇUJÚCE NÁVRHY EURÓPSKEHO PARLAMENTU*

k návrhu Komisie

SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (EÚ) 2024/...

Z ...,

ktorou sa mení smernica (EÚ) 2015/413, ktorou sa uľahčuje cezhraničná výmena informácií o dopravných deliktoch súvisiacich s bezpečnosťou cestnej premávky

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 91 ods. 1 písm. c),

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

* Pozmeňujúce návrhy: nový alebo zmenený text je vyznačený hrubou kurzívou; vypustenia sa označujú symbolom **■**.

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru¹,
so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov²,
konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom,

¹ Ú. v. EÚ C, , s. .

² Ú. v. EÚ C, , s. .

keďže:

- (1) Smernicou (EÚ) 2015/413 sa uľahčuje cezhraničná výmena informácií o dopravných deliktoch súvisiacich s bezpečnosťou cestnej premávky, a tým sa znižuje možnosť beztretnosti páchatel'ov-nerezidentov. Účinné cezhraničné vyšetovanie a presadzovanie dodržiavania pravidiel v prípade dopravných deliktov súvisiacich s bezpečnosťou cestnej premávky zlepšuje bezpečnosť cestnej premávky, pretože podnecuje vodičov-nerezidentov dopúšťať sa menšieho počtu deliktov a jazdiť bezpečnejšie.
- (2) ***Informovanosťou občanov EÚ o platných pravidlách, sankciách uplatniteľných v rôznych členských štátoch a vysokej pravdepodobnosti neodvratnej sankcie sa podporuje bezpečnosť cestnej premávky a znižuje počet dopravných deliktov a rizík spojených s cestnou premávkou.***
- (3) Z praxe orgánov presadzovania práva zapojených do vyšetovania dopravných deliktov súvisiacich s bezpečnosťou cestnej premávky vyplýva, že aktuálne znenie smernice (EÚ) 2015/413 neuľahčuje v želanej miere účinné vyšetovanie dopravných deliktov súvisiacich s bezpečnosťou cestnej premávky, ktorých sa dopustili vodiči-nerezidenti, ani vykonávanie peňažných sankcií. Výsledkom je pomerná beztretnosť vodičov-nerezidentov a negatívny vplyv na bezpečnosť cestnej premávky v Únii. Okrem toho sa v kontexte cezhraničného vyšetovania nie vždy dodržiavajú procesné a základné práva vodičov-nerezidentov, predovšetkým pre nedostatočnú transparentnosť pri stanovovaní výšky pokuty a konaní o opravnom prostriedku. Účelom tejto smernice je ďalej zlepšiť účinnosť vyšetovania dopravných deliktov súvisiacich s bezpečnosťou cestnej premávky spáchaných vozidlami evidovanými v inom členskom štáte v úsilí pomôcť Únii dosiahnuť cieľ znížiť počet úmrtí pri všetkých druhoch dopravy na čo najbližšie k nule do roku 2050 a posilniť ochranu základných a procesných práv vodičov-nerezidentov.

- (4) Komisia v rámci politiky EÚ pre bezpečnosť cestnej premávky na roky 2021 – 2030³ potvrdila svoj ambiciózny cieľ dosiahnuť do roku 2050 na cestách v EÚ prakticky nulovú úmrtnosť a nulové vážne zranenia („vízia nulovej úmrtnosti na cestách“), ako aj strednodobý cieľ znížiť do roku 2030 počet úmrtí a vážnych zranení o 50 %, ktorý pôvodne v roku 2017 stanovili ministri dopravy Únie vo vyhlásení z Valletty o bezpečnosti cestnej premávky. V snahe dosiahnuť tieto ciele Komisia v rámci oznámenia Stratégia pre udržateľnú a inteligentnú mobilitu – nasmerovanie európskej dopravy do budúcnosti⁴ oznámila svoj zámer revidovať smernicu Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/413⁵.
- (5) Rozsah pôsobnosti smernice by sa mal rozšíriť aj na ďalšie dopravné delikty súvisiace s bezpečnosťou cestnej premávky, aby sa zaručilo rovnaké zaobchádzanie so všetkými vodičmi. Vzhľadom na právny základ, podľa ktorého bola smernica (EÚ) 2015/413 prijatá, konkrétne článok 91 ods. 1 písm. c) Zmluvy o fungovaní Európskej únie, by sa pri doplnených deliktoch malo preukázať *priame* spojenie s bezpečnosťou cestnej premávky tým, že sa budú riešiť prípady nebezpečného a bezohľadného správania, ktoré predstavuje vážne riziko pre účastníkov cestnej premávky. Pri rozšírení rozsahu pôsobnosti smernice by sa mal zohľadniť aj technický pokrok pri automatickom zaznamenávaní dopravných deliktov súvisiacich s bezpečnosťou cestnej premávky.

³ SWD(2019) 283 final.

⁴ Oznámenie Komisie Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov Stratégia pre udržateľnú a inteligentnú mobilitu – nasmerovanie európskej dopravy do budúcnosti, COM(2020) 789 final.

⁵ Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/413 z 11. marca 2015, ktorou sa uľahčuje cezhraničná výmena informácií o dopravných deliktoch súvisiacich s bezpečnosťou cestnej premávky (Ú. v. EÚ L 68, 13.3.2015, s. 9).

- (6) Dopravné delikty súvisiace s bezpečnosťou cestnej premávky sú vo vnútroštátnom práve členských štátov klasifikované buď ako správne delikty, ■ alebo ako trestné činy a môžu viesť ku konaniu zo strany správnych alebo justičných orgánov, ku konaniu na príslušných súdoch pre správne alebo trestné veci, a to v závislosti od uplatniteľných vnútroštátnych postupov. ***Tieto delikty však členské štáty vo väčšine prípadov stíhajú v rámci hromadných konaní a ako také, keď sa podľa vnútroštátnych právnych predpisov členského štátu deliktu vyžaduje presná identifikácia vodiča ako podmienka na uloženie príslušnej sankcie, vo väčšine prípadov, najmä ak sú delikty kvalifikované ako správne delikty, nespĺňajú požiadavky na použitie smernice Európskeho parlamentu a Rady 2014/41/EÚ⁶ stanovené v článku 6 uvedenej smernice, a preto sa uvedená smernica nemôže použiť. V tejto súvislosti by orgány členského štátu deliktu mali mať k dispozícii praktický postup na vyžiadanie vzájomnej pomoci od príslušných orgánov členského štátu evidencie alebo členského štátu bydliska prostredníctvom presne vymedzených opatrení, ktoré nezasahujú vážne do práv dotknutých osôb, aby bolo možné páchatel'ov identifikovať v takom rozsahu, v akom sa to vyžaduje podľa vnútroštátnych právnych predpisov. Tým by však nemali byť dotknuté situácie, keď sa v konkrétnych prípadoch považujú podmienky na uplatnenie smernice 2014/41/EÚ za splnené, keďže v takom prípade by tie členské štáty, ktoré sú smernicou 2014/41/EÚ viazané, mali uplatniť postupy, ktoré sú v nej uvedené. Je potrebné pripomenúť, že justičnú spoluprácu v trestných veciach upravuje osobitný právny rámec Únie, pričom východiskom je zásada vzájomného uznávania rozsudkov a súdnych rozhodnutí.***

⁶ ***Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/41/EÚ z 3. apríla 2014 o európskom vyšetrovacom príkaze v trestných veciach (Ú. v. EÚ L 130, 1.5.2014, s. 1).***

Preto je potrebné, aby uplatňovanie tejto smernice nenarušalo práva a povinnosti členských štátov vyplývajúce z iných uplatniteľných právnych predpisov Únie v trestných veciach, a to predovšetkým práva a povinnosti stanovené v rámcovom rozhodnutí Rady 2005/214/SVV⁷, smernici 2014/41/EÚ, pokiaľ ide o postupy výmeny dôkazov, a postupy doručovania písomností stanovené v článku 5 Dohovoru o vzájomnej pomoci v trestných veciach medzi členskými štátmi Európskej únie vypracovaného Radou v súlade s článkom 34 Zmluvy o Európskej únii⁸. Ďalej by vykonávaním tejto smernice nemali byť dotknuté ani trestné konania, ktoré si vyžadujú osobitné záruky pre dotknutých jednotlivcov, teda procesné záruky pre podozrivé a obvinené osoby zakotvené v smerniciach Európskeho parlamentu a Rady 2010/64/EÚ⁹, 2012/13/EÚ¹⁰, 2013/48/EÚ¹¹, (EÚ) 2016/343¹², (EÚ) 2016/800¹³ a (EÚ) 2016/1919¹⁴.

⁷ *Rámcové rozhodnutie Rady 2005/214/SVV z 24. februára 2005 o uplatňovaní zásady vzájomného uznávania na peňažné sankcie (Ú. v. EÚ L 76, 22.3.2005, s. 16).*

⁸ *Ú. v. ES C 197, 12.7.2000, s. 3.*

⁹ *Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/64/EÚ z 20. októbra 2010 o práve na tlmočenie a preklad v trestnom konaní (Ú. v. EÚ L 280, 26.10.2010, s. 1).*

¹⁰ *Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2012/13/EÚ z 22. mája 2012 o práve na informácie v trestnom konaní (Ú. v. EÚ L 142, 1.6.2012, s. 1).*

¹¹ *Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2013/48/EÚ z 22. októbra 2013 o práve na prístup k obhajcovi v trestnom konaní a v konaní o európskom zatykači a o práve na informovanie tretej osoby po pozbavení osobnej slobody a na komunikáciu s tretími osobami a s konzulárnymi úradmi po pozbavení osobnej slobody (Ú. v. EÚ L 294, 6.11.2013, s. 1).*

¹² *Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/343 z 9. marca 2016 o posilnení určitých aspektov prezumpcie nevinoty a práva byť prítomný na konaní pred súdom v trestnom konaní (Ú. v. EÚ L 65, 11.3.2016, s. 1).*

¹³ *Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/800 z 11. mája 2016 o procesných zárukách pre deti, ktoré sú podozrivými alebo obvinenými osobami v trestnom konaní (Ú. v. EÚ L 132, 21.5.2016, s. 1).*

¹⁴ *Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1919 z 26. októbra 2016 o právnej pomoci pre podozrivé a obvinené osoby v trestnom konaní a pre vyžiadané osoby v konaní o európskom zatykači (Ú. v. EÚ L 297, 4.11.2016, s. 1).*

- (7) Mali by sa vymedziť oblasti zodpovednosti a kompetencie národných kontaktných bodov, aby sa zaručila ich bezproblémová spolupráca so **všetkými** orgánmi zapojenými do vyšetrovania dopravných deliktov súvisiacich s bezpečnosťou cestnej premávky, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti tejto smernice. Národné kontaktné body by takýmto **príslušným** orgánom mali vždy byť k dispozícii a odpovedať na ich žiadosti **bez zbytočného odkladu**. Platíť by to malo bez ohľadu na povahu deliktu či právne postavenie **príslušného** orgánu, a predovšetkým bez ohľadu na to, či má **príslušný** orgán celoštátnu, nižšiu než celoštátnu alebo miestnu príslušnosť.
- (8) Základné prvky systému cezhraničnej výmeny informácií zriadeného smernicou (EÚ) 2015/413 sa ukázali ako účinné. Sú však potrebné ďalšie zlepšenia a úpravy, aby sa napravili problémy vyplývajúce z nedostatočných, chybných alebo nepresných údajov. Preto by sa členským štátom mali uložiť ďalšie povinnosti v oblasti potreby udržiavať určité údaje v príslušných databázach dostupné a aktuálne, aby sa zvýšila účinnosť výmeny informácií.
- (9) *Vo viacerých členských štátoch sa v súčasnosti vyskytuje fenomén páchania závažných dopravných deliktov automobilmi prenajatými v iných členských štátoch. Vodiči takýchto prenajatých vozidiel, ktorí sa dopustili dopravného deliktu, zostávajú nepotrestaní, pretože môžu využívať rozdiely v pravidlách v jednotlivých členských štátoch, ako aj nedostatky v oblasti výmeny informácií a vzájomnej pomoci.*

- (10) **Národnému kontaktnému bodu** členského štátu deliktu by sa malo ■ umožniť vykonávať automatizované vyhľadávanie v evidencii vozidiel a získať tak údaje o koncových používateľoch vozidiel, ak sú takéto informácie už k dispozícii. Okrem toho by sa malo stanoviť aj obdobie uchovávania údajov, pokiaľ ide o totožnosť predchádzajúcich vlastníkov, držiteľov a koncových používateľov vozidiel, aby orgány mali pri vyšetrowaní k dispozícii primerané informácie.
- (11) Žiadosť o poskytnutie údajov o evidencii vozidiel a výmena dátových prvkov v cezhraničných prípadoch by mala prebiehať pomocou jediného elektronického systému. Preto by sa automatizované vyhľadávanie údajov o evidencii vozidiel podľa smernice (EÚ) 2015/413 malo vykonávať iba **využitím vysoko zabezpečenej** softvérovej aplikácie európskeho informačného systému vozidiel a vodičských preukazov (Eucaris) a zmenených verzií daného softvéru, vychádzajúc pritom z existujúceho technického rámca. **Táto softvérová aplikácia** by mala umožňovať rýchlu, nákladovo efektívnu, bezpečnú a spoľahlivú výmenu konkrétnych údajov o evidencii vozidiel medzi členskými štátmi, a tak zvýšiť efektívnosť vyšetrowania. Členské štáty by si ■ **nemali** informácie vymieňať inými prostriedkami, ktoré by boli menej nákladovo efektívne a pri ktorých je možné, že nezaručujú ochranu prenášaných údajov. **Pri výmene údajov o evidencii vozidiel sa príslušné orgány môžu stretnúť s neobvyklými žiadosťami, ktoré by mohli viesť k podozreniu zo zneužitia výmeny informácií a ktoré si vyžadujú, aby príslušné orgány prijali primerané opatrenia. Takýmito neobvyklými žiadosťami môžu byť najmä žiadosti, ktoré sú nezvyčajné, pokiaľ ide o ich frekvenciu alebo obsah, sú náhle alebo sa týkajú len konkrétnych deliktov. Členské štáty by mali využívať systém Eucaris konkrétne na automatizované vyhľadávanie údajov o evidencii vozidiel a vzájomnú pomoc pri identifikácii dotknutej osoby, ako aj vzájomnú pomoc pri doručovaní informácie o dopravnom delikte a následných písomností a vzájomnú pomoc pri presadzovaní práva.**

- (12) S cieľom zabezpečiť jednotné podmienky **vykonávania ustanovení o** vyhľadávani, ktoré majú vykonávať členské štáty, by sa mali na **Komisiu preniesť vykonávacie právomoci**. Mali by sa však zaviesť prechodné opatrenia týkajúce sa automatizovanej výmeny údajov o evidencii vozidiel na základe existujúceho elektronického systému, aby sa zaručila bezproblémová výmena údajov do momentu, keď sa dané pravidlá začnú uplatňovať.
- (13) V prípadoch, keď nemožno na základe informácií získaných z evidencie vozidiel identifikovať **dotknutú osobu** s určitosťou, aká sa vyžaduje podľa právnych predpisov členského štátu deliktu, by členské štáty mali spolupracovať s cieľom zistiť totožnosť **dotknutej osoby**. Na tento účel by sa mal zaviesť postup vzájomnej pomoci zameraný na identifikovanie **dotknutej osoby**, a to buď prostredníctvom žiadosti o potvrdenie na základe informácií, ktoré **príslušný orgán** členského štátu deliktu už má, alebo prostredníctvom žiadosti o cielené pátranie, ktoré majú vykonať **príslušné** orgány členského štátu evidencie alebo členského štátu bydliska.

- (14) *Príslušné orgány členských štátov by mali na žiadosti a odpovede používať vzorový elektronický formulár s cieľom poskytnúť dodatočné informácie požadované príslušným orgánom členského štátu deliktu potrebné na identifikáciu dotknutej osoby. Členské štáty by mali využívať svoje národné kontaktné body s cieľom umožniť vysoko bezpečný a efektívny prenos odoslanej žiadosti o vzájomnú pomoc, ako aj prijatej odpovede na ňu. Požadované informácie sa musia zozbierať bez zbytočného odkladu a v každom prípade v lehotách uvedených v tejto smernici. Členský štát, od ktorého sa informácie žiadajú, zohľadňuje pri ich získaní a pri odpovedaní na žiadosť, že je potrebné včas informovať dotknutú osobu, ako aj to, že žiadajúci členský štát, potrebuje mať možnosť včas podniknúť potrebné kroky, najmä pokiaľ ide o premlčanie v rámci vnútroštátnych právnych predpisov žiadajúceho členského štátu.*
- (15) Mali by sa konkrétne určiť dôvody, pre ktoré môže príslušný orgán členského štátu evidencie alebo členského štátu bydliska odmietnuť poskytnutie vzájomnej pomoci pri identifikácii dotknutej osoby. Predovšetkým by sa mali prostredníctvom daných postupov zaviesť záruky na zabránenie odhalenia totožnosti chránených osôb, ako sú napríklad chránení svedkovia.

- (16) Členské štáty by mali mať možnosť využívať vnútroštátne postupy **na identifikáciu dotknutej osoby**, ktoré by uplatnili v **prípade**, ak by dopravný delikt súvisiaci s bezpečnosťou cestnej premávky spáchala osoba s pobytom v danom členskom štáte. Mala by sa posilniť právna istota, pokiaľ ide o uplatniteľnosť osobitných opatrení prijatých v rámci daných postupov, konkrétne vzhľadom na písomnosti, ktoré si vyžadujú potvrdenie alebo popretie spáchania deliktu, alebo na uloženie povinnosti dotknutým osobám spolupracovať pri identifikácii **dotknutej osoby**. Uvedené opatrenia by mali mať rovnaké právne účinky na **dotknuté osoby** ako v domácich prípadoch, a preto by dané osoby mali mať zaručené aj rovnaké štandardy základných a procesných práv.
- (17) V prípadoch, keď sa na účely smernice (EÚ) 2015/413 v právnych predpisoch Únie alebo vnútroštátnom práve členských štátov výslovne stanovuje prístup k iným vnútroštátnym alebo úniijným databázam alebo možnosť výmeny informácií z daných databáz, by členské štáty mali mať možnosť vymieňať si informácie aj pomocou takýchto databáz, a to pri dodržaní základných práv vodičov-nerezidentov.
- (18) **Dotknutá osoba nemusí** poznať právny systém členského štátu deliktu alebo ovládať jeho úradný jazyk či úradné jazyky, a preto by sa mali lepšie zaručiť jej procesné a základné práva. Na dosiahnutie tohto cieľa by sa mali zaviesť povinné minimálne požiadavky na obsah **informácie o dopravnom delikte** a aktuálny vzor informačného listu obsahujúci len základné informácie, ako sa stanovuje v prílohe II k smernici (EÚ) 2015/413, by sa mal prestať používať.

- (19) **Minimálnou požiadavkou by malo byť, že informácia o dopravnom delikte je formulovaná zrozumiteľne aj pre osoby bez právnického vzdelania a** zahŕňa podrobné informácie o právnej klasifikácii a právnych dôsledkoch deliktu, predovšetkým preto, lebo sankcie za delikty patriace do rozsahu pôsobnosti smernice (EÚ) 2015/413 môžu byť nepeňažnej povahy, napríklad môžu mať podobu obmedzení práv páchatel'a viesť vozidlo. Takisto by sa malo podporiť právo na **obhajobu** poskytnutím podrobných informácií o tom, v **akých prípadoch** a akým spôsobom sa **toto právo** ■ uplatňuje v členskom štáte deliktu. **V tejto súvislosti by vodiči-nerezidenti mali mať dostatok času na využitie prostriedku nápravy, napríklad podanie opravného prostriedku.** Takisto by sa mal poskytnúť opis prípadného konania v **neprítomnosti** obžalovaného, pretože môže nastať situácia, že **dotknutá osoba** neplánuje návrat do členského štátu deliktu, aby sa zúčastnila na konaní. Možnosti platby a spôsoby, ako zmierniť rozsah sankcií, by sa mali sformulovať tak, aby boli jednoducho pochopiteľné, čím sa vytvorí stimul na dobrovoľnú spoluprácu. Vzhľadom na skutočnosť, že **informácia o dopravnom delikte** by mala byť prvou písomnosťou doručenu **dotknutej osobe**, mala by obsahovať informácie podľa článku 13 smernice Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/680¹⁵, ktoré by na základe článku 13 ods. 2 písm. d) mali zahŕňať aj údaje o tom, z akého zdroja osobné údaje pochádzajú, ako aj informácie podľa článkov 13 a 14 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679¹⁶. Tieto informácie by sa mali v **informácii o dopravnom delikte** poskytnúť buď priamo, alebo odkazom na miesto, kde sú k dispozícii. **Členské štáty by mali účastníkom cestnej premávky pomáhať pri overovaní pravosti informácie o dopravnom delikte a následných písomností. Na tento účel by si mali členské štáty navzájom, ako aj s Komisiou, bezpečnými prostriedkami vymieňať vzory informácie o dopravnom delikte a následných písomností, ktoré vydali ich orgány a ktoré sa používajú**

¹⁵ Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/680 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov príslušnými orgánmi na účely predchádzania trestným činom, ich vyšetrovania, odhaľovania alebo stíhania alebo na účely výkonu trestných sankcií a o voľnom pohybe takýchto údajov a o zrušení rámcového rozhodnutia Rady 2008/977/SVV (Ú. v. EÚ L 119, 4.5.2016, s. 89).

¹⁶ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (Ú. v. EÚ L 119, 4.5.2016, s. 1).

v cezhraničných prípadoch. Členské štáty by sa mali navzájom informovať aj o príslušných orgánoch, ktoré majú právo vydávať tieto písomnosti.

- (20) Ak vykonaná cestná kontrola na mieste v prípade nerezidenta vedie k iniciovaniu konania v dôsledku spáchania dopravného deliktu súvisiaceho s bezpečnosťou cestnej premávky, **vodičovi-nerezidentovi** by sa mala **zaslať informácia o dopravnom delikte**. **V prípadoch kontrol na mieste týkajúcich sa spáchania dopravného deliktu súvisiaceho s bezpečnosťou cestnej premávky, keď príslušný orgán vykonal sankciu súvisiacu so spáchaným deliktom na mieste tým, že uložil pokutu, ktorú vodič zaplatil na mieste, by sa vodičovi mali na mieste poskytnúť len určité základné informácie.**
- (21) Mali by sa stanoviť pravidlá doručovania písomností, aby sa zaručilo, že osoba, ktorej sa doručí **informácia o dopravnom delikte** a prípadné následné písomnosti, je skutočne **dotknutou osobou**, a aby sa zabránilo zahrnutiu nedotknutých tretích strán v dôsledku chyby.
- (22) Ak nie je možné písomnosti doručiť **poštou**, prostredníctvom doporučenej zásielky, **registrovanej zásielky** alebo rovnocennými elektronickými prostriedkami, malo by sa **príslušnému orgánu** členského štátu deliktu umožniť spoľahnúť sa na **príslušný orgán** členského štátu evidencie alebo členského štátu bydliska, že písomnosti a oznámenia doručí dotknutej osobe podľa svojich vnútroštátnych právnych predpisov upravujúcich doručovanie písomností. **Členské štáty by mali využívať svoje národné kontaktné body s cieľom umožniť bezpečný a efektívny prenos odoslanej žiadosti o doručenie procesných písomností a prijatej odpovede na ňu.**

(23) **Informácia o dopravnom delikte** aj akékoľvek následné písomnosti by sa mali zasielať v jazyku dokladu o evidencii vozidla. **V prípadoch, keď sa informácia o dopravnom delikte** a ďalšie následné oznámenia zasielajú v jazyku, ktorému príjemca nerozumie, **dotknutá osoba by mala mať možnosť požiadať o doručenie následných písomností v inom úradnom jazyku EÚ podľa vlastného výberu, než je jazyk dokladu o evidencii vozidla. Príslušný orgán členského štátu deliktu by mal tejto žiadosti vyhovieť.**

■

(24) Pre prípad, že **príslušné** orgány členského štátu deliktu nedodržiavajú jazykové normy, pravidlá doručovania písomností alebo svoje vlastné vnútroštátne právo, by sa malo stanoviť účinné súdne preskúmanie.

- (25) *S cieľom zabrániť nekalým praktikám, ku ktorým došlo počas vykonávania predchádzajúcej smernice, a chrániť základné práva občanov, ktorých sa týkajú konania súvisiace s cezhraničnou výmenou stanovené touto smernicou, by členské štáty mali zabezpečiť, aby ich príslušné orgány a národné kontaktné body zodpovedné za vykonávanie tejto smernice v plnej miere dodržiavali povinnosti, ktoré im boli udelené, bez toho, aby splnomocňovali právne subjekty v súkromnom vlastníctve alebo správe na činnosti súvisiace s vykonávaním tejto smernice. Najmä právo na ochranu osobných údajov osôb, ktorých sa takéto konania týkajú, právo na dobrú správu vecí verejných, právo na účinný prostriedok nápravy a na spravodlivý proces, právo na prezumpciu neviny a právo na obhajobu, ako aj riadne fungovanie mechanizmu cezhraničnej výmeny informácií stanoveného touto smernicou si vyžadujú, aby takéto konania mohli začať, viesť a presadzovať iba určené príslušné vnútroštátne orgány. Tým by nemala byť dotknutá možnosť príslušných orgánov spoľahnúť sa na služby technickej podpory, ktoré poskytujú právne subjekty v súkromnom vlastníctve alebo správe, ako sú poštové služby, výroba alebo údržba radarov, analýza užívania drog alebo alkoholu súkromnými laboratóriami. Prechodné obdobie dvoch rokov by malo členským štátom, ktoré pri vykonávaní tejto smernice využili právne subjekty v súkromnom vlastníctve alebo správe, umožniť zabezpečiť, aby ich príslušné orgány boli plne funkčné a schopné riadiť konania súvisiace s cezhraničnou výmenou pri plnom dodržiavaní pravidiel stanovených v tejto smernici.*

- (26) *Je potrebné zdôrazniť, že existuje závažný problém nevykonávania sankcií za dopravné delikty spáchané nerezidentmi a že zmeny článku 1 rámcového rozhodnutia Rady 2005/214/SVV z 24. februára 2005 o uplatňovaní zásady vzájomného uznávania na peňažné sankcie, zmeneného rámcovým rozhodnutím 2009/299/SVV, v ktorom sa stanovuje vymedzenie pojmu rozhodnutie, nemusia postačovať na účinné riešenie tohto problému.*
- (27) *Keďže rámcové rozhodnutie 2005/214/SVV nie je vhodné z hľadiska hromadného spracovania dopravných deliktov súvisiacich s bezpečnosťou cestnej premávky, pri ktorých sa nízke peňažné sankcie často kvalifikujú ako správne sankcie, ako aj s cieľom zabezpečiť rovnaké zaobchádzanie s vodičmi-rezidentmi a vodičmi-nerezidentmi, by sa v tejto smernici mali stanoviť osobitné ustanovenia na poskytovanie vzájomnej pomoci pri cezhraničnom vykonávaní správnych rozhodnutí o pokutách za dopravné delikty.*
- (28) *Členské štáty by mali mať podľa tejto smernice možnosť vykonávať správne rozhodnutia o pokutách za dopravné delikty cezhranične s cieľom zabezpečiť rovnaké zaobchádzanie s vodičmi-rezidentmi a vodičmi-nerezidentmi. Nevylučuje sa tým uplatňovanie rámcového rozhodnutia 2005/214/SVV.*

- (29) ***Komisia by v spolupráci s členskými štátmi mala preskúmať riešenia cezhraničného elektronického prístupu k registrom dopravných deliktov, ktoré spravujú vnútroštátne orgány, s cieľom posúdiť spôsoby, ako zlepšiť prístup občanov k ich informáciám o dopravnom delikte.***
- (30) Rozsah informácií, ktoré členské štáty oznamujú Komisii, by sa mal rozšíriť tak, aby zahŕňal prvky úzko súvisiace s cieľom zlepšiť bezpečnosť cestnej premávky. ***Zahrnuté by mali byť aj informácie o počte dopravných deliktov súvisiacich s bezpečnosťou cestnej premávky, ktorých sa dopustili vodiči vozidiel evidovaných v tretích krajinách a ktoré zistil príslušný orgán,*** aby Komisia mohla ■ analyzovať aktuálny stav v členských štátoch a navrhovať iniciatívy na spoľahlivom faktickom základe. Na zmiernenie dodatočného administratívneho zaťaženia orgánov členských štátov a zladenie nahlasovania údajov s kalendárom hodnotení, ktorý sleduje Komisia, by sa vykazovacie obdobie malo predĺžiť. Malo by sa povoliť prechodné obdobie, aby sa prebiehajúce dvojročné vykazovacie obdobie mohlo bezproblémovo ukončiť.

- (31) *V záujme dosiahnutia cieľov navrhnutých v rámci politiky EÚ pre bezpečnosť cestnej premávky na roky 2021 – 2030 – Ďalšie kroky smerom k „vízií nulovej úmrtnosti na cestách“ by sa malo zvážiť, ako riešiť dopravné delikty súvisiace s bezpečnosťou cestnej premávky, ktorých sa dopustili vodiči vozidiel evidovaných v tretích krajinách. Na tento účel je potrebné preskúmať rôzne prostriedky na posilnenie spolupráce a výmeny informácií o dopravných deliktoch súvisiacich s bezpečnosťou cestnej premávky medzi členskými štátmi a tretími krajinami za predpokladu, že sa dotknutým osobám poskytne rovnocenná ochrana a že sa dodržia pravidiel prenosu osobných údajov do tretích krajín. Mali by sa preskúmať aj špecializované digitálne riešenia. Nemalo by tým byť dotknuté právo členských štátov uzatvárať s tretími krajinami dvojstranné alebo mnohostranné dohody o spolupráci pri presadzovaní pravidiel v oblasti dopravných deliktov súvisiacich s bezpečnosťou cestnej premávky. Touto smernicou by sa členským štátom nemalo brániť v tom, aby medzi sebou uzatvárali a uplatňovali dvojstranné alebo mnohostranné dohody, pokiaľ by takéto dohody presahovali a pomáhali zjednodušiť alebo uľahčiť postupy stanovené v tejto smernici.*
- (32) Údaje týkajúce sa identifikácie páchatel'a predstavujú osobné údaje v zmysle nariadenia (EÚ) 2016/679 a smernice (EÚ) 2016/680, pričom právny rámec Únie pre nakladanie s osobnými údajmi sa od prijatia smernice (EÚ) 2015/413 výrazne zmenil, a preto by sa ustanovenia o spracúvaní osobných údajov mali zladit' s novým právnym rámcom.

- (33) Podľa článku 62 ods. 6 smernice (EÚ) 2016/680 má Komisia preskúmať iné akty práva Únie, ktorými sa upravuje spracúvanie osobných údajov príslušnými orgánmi na účely stanovené v článku 1 ods. 1 uvedenej smernice, s cieľom posúdiť potrebu zosúladiť tieto akty s uvedenou smernicou a v prípade potreby predložiť potrebné návrhy na zmenu týchto aktov v snahe zabezpečiť konzistentný prístup k ochrane osobných údajov v rozsahu pôsobnosti uvedenej smernice. Predmetné preskúmanie¹⁷ viedlo k tomu, že smernica (EÚ) 2015/413 bola identifikovaná ako jeden z týchto iných aktov, ktoré sa majú zmeniť. Preto by sa malo objasniť, že spracúvanie osobných údajov by malo spĺňať aj ustanovenia smernice (EÚ) 2016/680, ak spracúvanie patrí do rozsahu jej vecnej a osobnej pôsobnosti.
- (34) Akékoľvek spracúvanie osobných údajov podľa smernice (EÚ) 2015/413 by malo byť v súlade s ustanoveniami nariadenia (EÚ) 2016/679, smernice (EÚ) 2016/680 a nariadenia (EÚ) 2018/1725¹⁸ v rozsahu ich pôsobnosti.

¹⁷ COM(2020) 262 final.

¹⁸ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1725 z 23. októbra 2018 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov inštitúciami, orgánmi, úradmi a agentúrami Únie a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 45/2001 a rozhodnutie č. 1247/2002/ES (Ú. v. EÚ L 295, 21.11.2018, s. 39).

- (35) Právny základ činností spracúvania údajov potrebných na zistenie totožnosti **dotknutej osoby** a doručenie **informácie o dopravnom delikte** a následných písomností **dotknutej osobe** sa stanovujú v smernici (EÚ) 2015/413 v súlade s článkom 6 ods. 1 písm. e) a prípadne článkom 10 nariadenia (EÚ) 2016/679 a článkom 8 smernice 2016/680. V súlade s tými istými pravidlami sa v tejto smernici stanovuje právny základ povinnosti členských štátov spracúvať osobné údaje na účely poskytovania vzájomnej pomoci pri identifikovaní **dotknutých** osôb, pokiaľ ide o dopravné delikty súvisiace s bezpečnosťou cestnej premávky uvedené v tejto smernici.
- (36) V niektorých členských štátoch sa osobné údaje **dotknutých osôb-nerezidentov** uchovávajú v sieti serverov („cloud“). Bez toho, aby boli dotknuté pravidlá porušenia ochrany osobných údajov stanovené v nariadení (EÚ) 2016/679 a smernici (EÚ) 2016/680 a pravidlá porušenia ochrany osobných údajov a bezpečnostných incidentov stanovené v smernici Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2022/2555¹⁹, by členské štáty mali zaistiť, že sa vzájomne informujú o kybernetických incidentoch týkajúcich sa predmetných údajov.

¹⁹ Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2022/2555 zo 14. decembra 2022 o opatreniach na zabezpečenie vysokej spoločnej úrovne kybernetickej bezpečnosti v Únii, ktorou sa mení nariadenie (EÚ) č. 910/2014 a smernica (EÚ) 2018/1972 a zrušuje smernica (EÚ) 2016/1148 (smernica NIS 2) (Ú. v. EÚ L 333, 27.12.2022, s. 80).

- (37) Mal by sa zriadiť online portál („portál cezhraničnej výmeny informácií“), ktorý by účastníkom cestnej premávky v Únii poskytoval komplexné informácie o pravidlách týkajúcich sa bezpečnosti cestnej premávky platných v jednotlivých členských štátoch. ***Takéto informácie by mali byť zrozumiteľné a prístupné. Mali by zahŕňať informácie o právnych prostriedkoch nápravy, o akýchkoľvek právach priznaných dotknutým osobám podľa tejto smernice vrátane jazykových možností, informácie o pravidlách ochrany údajov a uplatniteľných sankciách, a v relevantných prípadoch aj o uplatniteľných nefinančných dôsledkoch, a o systémoch a dostupných prostriedkoch na zaplatenie pokút za dopravné delikty. Nefinančné dôsledky sa týkajú systémov trestných bodov alebo skutočnosti, že spáchanie konkrétneho dopravného deliktu môže viesť k zákazu vedenia motorového vozidla dočasným alebo trvalým odňatím vodičského preukazu dotknutej osobe.***
- (38) Komisia by mala poskytovať primeranú finančnú podporu na iniciatívy, ktoré zlepšujú cezhraničnú spoluprácu pri presadzovaní pravidiel týkajúcich sa bezpečnosti cestnej premávky v Únii, ***vrátane informačných kampaní v celej Únii o rozdieloch vo vnútroštátnych právnych predpisoch s osobitným zameraním na susedné krajiny.***

- (39) *Členské štáty by sa mali usilovať zabezpečiť, aby sa príjmy z peňažných sankcií za delikty súvisiace s bezpečnosťou cestnej premávky vykonaných podľa tejto smernice použili na zvýšenie bezpečnosti cestnej premávky a na zabezpečenie transparentnosti opatrení v oblasti bezpečnosti cestnej premávky.*
- (40) S cieľom zohľadniť relevantný technický pokrok alebo zmeny príslušných právnych aktov Únie by sa mala na Komisiu delegovať právomoc prijímať akty v súlade s článkom 290 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, aby mohla meniť prílohu k tejto smernici a aktualizovať ju. Je osobitne dôležité, aby Komisia počas prípravných prác uskutočnila príslušné konzultácie, a to aj na úrovni expertov, a aby tieto konzultácie vykonávala v súlade so zásadami stanovenými v Medziinštitucionálnej dohode o lepšej tvorbe práva z 13. apríla 2016²⁰. Predovšetkým, v záujme rovnakého zastúpenia pri príprave delegovaných aktov, sa všetky dokumenty doručujú Európskemu parlamentu a Rade v rovnakom čase ako expertom z členských štátov a experti Európskeho parlamentu a Rady majú systematický prístup na zasadnutia skupín expertov Komisie, ktoré sa zaoberajú prípravou delegovaných aktov.

²⁰ Ú. v. EÚ L 123, 12.5.2016, s. 1.

- (41) S cieľom zabezpečiť jednotné podmienky vykonávania smernice (EÚ) 2015/413 by sa mali na Komisiu preniesť vykonávacie právomoci, aby určila postupy a technické špecifikácie vrátane opatrení kybernetickej bezpečnosti, a to konkrétne vzhľadom na automatizované vyhľadávanie, ktoré sa má vykonávať pri vyšetrowaní dopravných deliktov súvisiacich s bezpečnosťou cestnej premávky, na obsah vzorového elektronického formulára žiadosti a spôsob prenosu informácií týkajúcich sa žiadosti o vzájomnú pomoc pri identifikovaní *dotknutej osoby*, na obsah elektronického formulára žiadosti o vzájomnú pomoc na doručenie *informácie o dopravnom delikte* a následných písomností, ■ ako aj na používanie a správu portálu cezhraničnej výmeny informácií. Technické riešenia by sa mali zladit' s európskym rámcom interoperability a príslušnými riešeniami interoperabilnej Európy uvedenými v návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa stanovujú opatrenia na zabezpečenie vysokej úrovne interoperability verejného sektora v celej Únii (akt o interoperabilnej Európe)²¹. Vykonávacie právomoci by sa mali vykonávať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011²².
- (42) Smernica (EÚ) 2015/413 by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.
- (43) *Členské štáty by mali zabezpečiť zavedenie primeraných a účinných mechanizmov na vykonávania alebo vymáhanie peňažných sankcií.*

²¹ COM(2022) 720 final.

²² Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie (Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13).

- (44) Keďže ciele tejto smernice, a to zaručiť vysokú úroveň ochrany pre všetkých účastníkov cestnej premávky v Únii a rovnaké zaobchádzanie s vodičmi prostredníctvom zjednodušenia postupov vzájomnej pomoci medzi členskými štátmi pri cezhraničnom vyšetrowaní dopravných deliktov súvisiacich s bezpečnosťou cestnej premávky a prostredníctvom posilnenia ochrany základných práv nerezidentov, keď sa delikty spáchajú vozidlom evidovaným v inom členskom štáte, než je členský štát, kde došlo k spáchaniu deliktu, nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni členských štátov, ale z dôvodov rozsahu a účinkov tejto smernice ich možno lepšie dosiahnuť na úrovni Únie, môže Únia prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 Zmluvy o Európskej únii. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku táto smernica neprekračuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie týchto cieľov.
- (45) V súlade s článkom 42 ods. 1 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1725²³ sa konzultovalo s európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov, ktorý vydal ... svoje stanovisko,



PRIJALI TÚTO SMERNICU:

²³ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1725 z 23. októbra 2018 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov inštitúciami, orgánmi, úradmi a agentúrami Únie a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 45/2001 a rozhodnutie č. 1247/2002/ES (Ú. v. EÚ L 295, 21.11.2018, s. 39).

Článok 1

Smernica (EÚ) 2015/413 sa mení takto:

1. Názov smernice sa nahrádza takto:

„SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (EÚ) 2024/... z ..., ktorou sa uľahčuje cezhraničná výmena informácií a vzájomná pomoc, pokiaľ ide o dopravné delikty súvisiace s bezpečnosťou cestnej premávky“.

2. Článok 1 sa nahrádza takto:

„Článok 1

Cieľ“

Cieľom tejto smernice je zabezpečiť vysokú úroveň ochrany všetkých účastníkov cestnej premávky v Únii uľahčením cezhraničnej výmeny informácií o dopravných deliktoch súvisiacich s bezpečnosťou cestnej premávky a uľahčením vykonávania sankcií, ak boli tieto delikty spáchané vozidlom, ktoré je evidované v inom členskom štáte, ako je štát, v ktorom bol delikt spáchaný.“.

3. Článok 2 sa mení takto:

a) v prvom odseku sa dopĺňajú tieto písmená:

- „i) nedodržanie **bezpečnej** vzdialenosti medzi vozidlami;
- j) nebezpečné predchádzanie;
- k) nebezpečné parkovanie **alebo zastavenie**;
- l) prechádzanie cez jednu alebo viaceré súvislé ■ čiary;
- m) jazda v protismere;
- n) nedodržanie pravidiel vytvárania a využívania záchranárskych uličiek **alebo nedanie prednosti vozidlám pohotovostných služieb**;
- o) jazda s preťaženým vozidlom;
- p) **nedodržanie pravidiel obmedzenia prístupu vozidiel**;
- q) **útek z miesta nehody**;
- r) **nedodržanie pravidiel na železničnom priecestí.**“;

b) dopĺňa sa tento odsek:

„Touto smernicou nie sú dotknuté práva a povinnosti vyplývajúce z týchto ustanovení právnych aktov Únie:

- a) rámcového rozhodnutia Rady 2005/214/SVV*;
- b) smernice Európskeho parlamentu a Rady 2014/41/EÚ**;
- c) postupov doručovania písomností stanovených v článku 5 Dohovoru o vzájomnej pomoci v trestných veciach medzi členskými štátmi Európskej únie, vypracovaného Radou v súlade s článkom 34 Zmluvy o Európskej únii***;
- d) ustanovení týkajúcich sa práv podozrivých a obvinených osôb stanovených v smerniciach Európskeho parlamentu a Rady 2010/64/EÚ****, 2012/13/EÚ*****, 2013/48/EÚ*****, (EÚ) 2016/343*****, (EÚ) 2016/800***** a (EÚ) 2016/1919*****.

-
- * Rámcové rozhodnutie Rady 2005/214/SVV z 24. februára 2005 o uplatňovaní zásady vzájomného uznávania na peňažné sankcie (Ú. v. EÚ L 76, 22.3.2005, s. 16).
- ** Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/41/EÚ z 3. apríla 2014 o európskom vyšetrovacom príkaze v trestných veciach (Ú. v. EÚ L 130, 1.5.2014, s. 1).
- *** Ú. v. ES C 197, 12.7.2000, p. 3.
- **** Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/64/EÚ z 20. októbra 2010 o práve na tlmočenie a preklad v trestnom konaní (Ú. v. EÚ L 280, 26.10.2010, s. 1).
- ***** Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2012/13/EÚ z 22. mája 2012 o práve na informácie v trestnom konaní (Ú. v. EÚ L 142, 1.6.2012, s. 1).
- ***** Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2013/48/EÚ z 22. októbra 2013 o práve na prístup k obhajcovi v trestnom konaní a v konaní o európskom zatykači a o práve na informovanie tretej osoby po pozbavení osobnej slobody a na komunikáciu s tretími osobami a s konzulárnymi úradmi po pozbavení osobnej slobody (Ú. v. EÚ L 294, 6.11.2013, s. 1).
- ***** Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/343 z 9. marca 2016 o posilnení určitých aspektov prezumpcie neviny a práva byť prítomný na konaní pred súdom v trestnom konaní (Ú. v. EÚ L 65, 11.3.2016, s. 1).
- ***** Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/800 z 11. mája 2016 o procesných zárukách pre deti, ktoré sú podozrivými alebo obvinenými osobami v trestnom konaní (Ú. v. EÚ L 132, 21.5.2016, s. 1).
- ***** Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1919 z 26. októbra 2016 o právnej pomoci pre podozrivé a obvinené osoby v trestnom konaní a pre vyžiadané osoby v konaní o európskom zatykači (Ú. v. EÚ L 297, 4.11.2016, s. 1).“.

4. Článok 3 sa mení takto:

a) *písmená a), j) a l) sa nahrádzajú takto:*

„a) „vozidlo“ je akýkoľvek dopravný prostriedok podliehajúci evidencii podľa práva členského štátu evidencie alebo členského štátu deliktu, ktorý sa bežne používa na prepravu osôb alebo tovaru po ceste. Zahŕňa to aj jazdné súpravy alebo prípojné vozidlá;

j) „nedovolené vedenie vozidla v jazdnom pruhu“ je nedovolené používanie časti už existujúceho trvalého alebo dočasného cestného úseku ■ , ako sa vymedzuje v práve členského štátu deliktu;

l) „národný kontaktný bod“ sú orgány určené na účely prichádzajúcej a odchádzajúcej automatizovanej výmeny údajov o evidencii vozidiel v súlade s článkom 4, prijatých a odoslaných žiadostí o vzájomnú pomoc na identifikáciu dotknutej osoby v súlade s článkom 5c, prijatých a odoslaných žiadostí o vzájomnú pomoc pri zasielaní informácie o dopravnom delikte alebo následných písomností dotknutej osobe v súlade s článkom 5e a prijatých a odoslaných žiadostí o vzájomnú pomoc pri výkone konečných správnych rozhodnutí o pokutách za dopravné delikty uložených za dopravné delikty súvisiace s bezpečnosťou cestnej premávky v súlade s článkom 5f, ako aj odpovedí na ne;“;

l

b) dopĺňajú sa tieto písmená:

„o) „nedodržanie **bezpečnej** vzdialenosti medzi vozidlami“ je nedodržanie **dostatočnej** vzdialenosti od vozidla idúceho pred dotknutou osobou **l**, ako sa vymedzuje v práve členského štátu deliktu;

p) „nebezpečné predchádzanie“ je predchádzanie iného vozidla alebo iného účastníka cestnej premávky spôsobom, ktorý porušuje uplatniteľné pravidlá **predchádzania, ako sa vymedzujú v práve** členského štátu deliktu;

- q) „nebezpečné parkovanie“ je parkovanie **alebo zastavenie** vozidla spôsobom, ktorý porušuje uplatniteľné pravidlá týkajúce sa nebezpečného **parkovania alebo zastavenia, ako sa vymedzujú v práve** členského štátu deliktu. Nezaplatenie poplatkov za parkovanie a iné podobné delikty sa nepovažujú za nebezpečné parkovanie;
- r) „prechádzanie cez jednu alebo viaceré súvislé ■ čiary“ je zmena jazdného pruhu s vozidlom pri nezákonnom prejení aspoň jednej ■ súvislej čiary, ako sa vymedzuje v práve členského štátu deliktu;
- s) „jazda v protismere“ je vedenie vozidla proti určenému smeru premávky, ako sa vymedzuje v práve členského štátu deliktu;
- t) „nedodržanie pravidiel vytvárania a využívania záchranárskych uličiek **alebo nedanie prednosti** vozidlám pohotovostných **služieb“ je nedodržanie pravidiel**, ktorých cieľom je umožniť vozidlám pohotovostných služieb, ako sú policajné vozidlá, záchranné vozidlá alebo hasičské vozidlá, prejsť a doraziť na miesto núdzovej situácie, ako sa vymedzujú v práve členského štátu deliktu;

- u) „jazda s preťaženým vozidlom“ je využívanie vozidla, ktoré nespĺňa požiadavky na najväčšiu povolenú hmotnosť **alebo najväčšiu povolenú hmotnosť na nápravu**, ako sa stanovujú vo vnútroštátnych zákonoch, iných právnych predpisoch a správnych opatreniach, ktorými sa transponuje smernica Rady 96/53/ES*, alebo v práve členského štátu deliktu pre vozidlá alebo operácie, pre ktoré uvedená smernica neobsahuje žiadne takéto požiadavky;
- v) „**informácia o dopravnom delikte**“ je prvé oznámenie **vydané príslušným orgánom** členského štátu deliktu **dotknutej osobe**, ktoré obsahuje aspoň informácie uvedené v článku 5 ods. 2;
- w) „následné písomnosti“ **sú akékoľvek rozhodnutie** alebo akékoľvek iné písomnosti, ktoré **príslušný orgán členského štátu deliktu** vydá po vydaní **informácie o dopravnom delikte** v súvislosti s touto **informáciou** alebo v súvislosti s dotknutým dopravným deliktom súvisiacim s bezpečnosťou cestnej premávky pred fázou podania opravného prostriedku príslušnému **orgánu s právomocou prijímať právne záväzné rozhodnutia**;

- x) „**dotknutá** osoba“ je osoba, ktorá je **identifikovaná ako osobne** zodpovedná za **dopravný delikt súvisiaci s bezpečnosťou cestnej premávky uvedený v článku 2 ods. 1 v súlade s vnútroštátnym právom členského štátu deliktu, alebo vlastník, držiteľ, koncový používateľ alebo vodič vozidla, ktorým bol spáchaný dopravný delikt súvisiaci s bezpečnosťou cestnej premávky uvedený v článku 2 ods. 1, bez ohľadu na to, že nebol identifikovaný ako osobne zodpovedný** v súlade s vnútroštátnym právom členského štátu deliktu;
- y) „koncový používateľ“ je každá **osoba**, ktorá nie je vlastníkom ani držiteľom vozidla, **ale je inou osobou v evidencii vozidiel členského štátu evidencie, ktorá môže zákonne používať** toto vozidlo **alebo byť zodpovedná za jeho každodennú prevádzku**, najmä na základe zmluvy o dlhodobom lízingu alebo prenájme alebo skutočnosti, že je súčasťou vozového parku, ktorý je k dispozícii zamestnancom;
- z) „členský štát bydliska“ je ktorýkoľvek členský štát, o ktorom možno s primeraným stupňom istoty predpokladať, že je miestom **obvyklého** pobytu **dotknutej osoby**;

za) „nedodržanie pravidiel obmedzenia prístupu vozidiel“ je nedodržanie jasne a viditeľne vyznačených predpisov o prístupe kategórií vozidiel na účely bezpečnosti cestnej premávky, ako sú pešie a školské zóny a cyklistické jazdné pruhy, ako sa vymedzuje v práve členského štátu deliktu. Táto smernica sa nevzťahuje na konanie zodpovedajúce uvedenému vymedzeniu pojmu v týchto prípadoch:

- i) informácie o hraniciach obmedzení, zákazov alebo povinností so zónovou platnosťou, aktuálnom stave prístupu a podmienkach premávky v zónach s obmedzeným prístupom vozidiel, ako ani údaje o trvalých obmedzeniach prístupu vozidiel neboli vytvorené a sprístupnené prostredníctvom vnútroštátneho prístupového bodu v súlade s delegovaným nariadením Komisie (EÚ) 2022/670**;*
- ii) nedodržanie pravidiel týkajúcich sa platieb a iných poplatkov, ktoré sa majú zaplatiť pred vstupom do oblasti, na ktorú sa vzťahuje obmedzenie prístupu vozidiel;*

- zb) „útek z miesta nehody“ je situácia, v ktorej páchatel' odíde po tom, ako spôsobil nehodu alebo dopravnú zrážku, aby sa vyhol následkom nehody alebo dopravnej zrážky, ako sa vymedzuje v práve členského štátu deliktu;
- zc) „nedodržanie pravidiel na železničnom priecestí“ je nezastavenie na železničnom priecestí alebo nebezpečné konanie na železničnom priecestí, ako sa vymedzuje v práve členského štátu deliktu;
- zd) „príslušný orgán“ je orgán zodpovedný za evidenciu vozidiel alebo vodičov, za začatie konania v nadväznosti na dopravné delikty, za vyšetrovanie dopravných deliktov súvisiacich s bezpečnosťou cestnej premávky uvedených v článku 2 ods. 1 alebo za vykonávanie príslušných sankcií v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi členských štátov.“

* *Smernica Rady 96/53/ES z 25. júla 1996, ktorou sa v Spoločenstve stanovujú najväčšie prípustné rozmery niektorých vozidiel vo vnútroštátnej a medzinárodnej cestnej doprave a maximálna povolená hmotnosť v medzinárodnej cestnej doprave (Ú. v. ES L 235, 17.9.1996, s. 59).*

** *Delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2022/670 z 2. februára 2022, ktorým sa dopĺňa smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/40/EÚ, pokiaľ ide o poskytovanie informačných služieb o doprave v reálnom čase v celej EÚ (Ú. v. EÚ L 122, 25.4.2022, s. 1).“*

5. Vkladá sa tento článok ■ :

„Článok 3a

Národné kontaktné body

1. ■ Každý členský štát určí **jeden alebo viacero** národných kontaktných bodov:
 - a) **na automatizovanú výmenu údajov o evidencii vozidiel v súlade s článkom 4;**
 - b) **pre prijaté a odoslané žiadosti o vzájomnú pomoc a odpovede na ne s cieľom identifikovať dotknutú osobu v súlade s článkom 5c;**
 - c) **pre prijaté a odoslané žiadosti o vzájomnú pomoc a odpovede na ne pri doručovaní informácie o dopravnom delikte alebo následných písomností dotknutej osobe v súlade s článkom 5e a**
 - d) **pre prijaté a odoslané žiadosti o vzájomnú pomoc a odpovede na ne pri výkone konečných správnych rozhodnutí o pokutách za dopravný delikt uložených za dopravné delikty súvisiace s bezpečnosťou cestnej premávky v súlade s článkom 5f.**

Právomoci národných kontaktných bodov sa riadia uplatniteľným právom dotknutého členského štátu.

2. Členské štáty zabezpečia, aby ich príslušné národné kontaktné body *navzájom* spolupracovali s cieľom zabezpečiť včasnú výmenu všetkých potrebných informácií a dodržanie lehôt stanovených v článku *5c ods. 4*, článku *5c ods. 7* a článku 5a ods. 2.“.
6. Článok 4 sa nahrádza takto:

„Článok 4

Postupy pri výmene údajov o evidencii vozidiel a vzájomnej pomoci medzi členskými štátmi

1. Na účely vyšetrovania dopravných deliktov súvisiacich s bezpečnosťou cestnej premávky uvedených v článku 2 ods. 1, ***ktoré boli zistené na území členského štátu deliktu***, udelí členský štát ***evidencie vozidiel*** národným kontaktným bodom ***členského štátu deliktu*** prístup k nasledujúcim údajom o vnútroštátnej evidencii vozidiel s právomocou vykonávať automatizované vyhľadávanie:
- a) údaje o vozidlách;
 - b) údaje o ***držiteľoch, a ak sú k dispozícii, údaje o vlastníkoch*** a koncových používateľoch vozidiel ■ .

Dátové prvky uvedené v prvom pododseku písm. a) a b), ktoré sú potrebné na vykonanie vyhľadávania, sú stanovené v prílohe.

Pri vyhľadávaní formou odoslanej žiadosti používa **príslušný orgán** členského štátu deliktu úplné evidenčné číslo. **Príslušný orgán členského štátu deliktu takisto zabezpečí, aby každá odoslaná žiadosť obsahovala názov príslušného orgánu, ktorý žiadosť podal, identifikátor používateľa, ktorý žiadosť vybavuje, a číslo žiadosti.**

- 1a. V relevantných prípadoch dopravných deliktov uvedených v článku 2 ods. 1 môže príslušný orgán s cieľom zistiť, či bol konkrétny dopravný delikt spáchaný určitým vozidlom, prostredníctvom svojho národného kontaktného bodu najprv požiadať len o prístup k technickým údajom o vozidle uvedeným v oddiele 2 časti II prílohy. Keď sa preukáže, že došlo k spáchaniu deliktu, príslušný orgán môže prostredníctvom svojho národného kontaktného bodu následne požiadať o prístup k osobným údajom týkajúcim sa dotknutej osoby uvedeným v oddiele 2 častiach III, IV, V a VI prílohy.**

1b. Členský štát deliktu použije údaje získané pri vyšetovaní dopravných deliktov súvisiacich s bezpečnosťou cestnej premávky uvedených v článku 2 ods. 1 s cieľom zistiť, kto je osobne zodpovedný za tieto dopravné delikty súvisiace s bezpečnosťou cestnej premávky, ako sa vymedzuje v práve členského štátu deliktu.

4. Národný kontaktný bod členského štátu evidencie zabezpečí, aby sa aspoň v nasledujúcich prípadoch zaslala osobitná správa s informáciou o tom, že v čase spáchania deliktu:

- a) vozidlo bolo zošrotované;**
- b) je vozidlo vo vnútroštátnej evidencii vozidiel vedené ako odcudzené;**
- c) je tabuľka s evidenčným číslom vozidla v každej vnútroštátnej evidencii vozidiel vedená ako odcudzená;**
- d) vo vnútroštátnej evidencii vozidiel nie sú žiadne informácie o evidovanom vozidle;**
- e) zadané vyhľadávané údaje sú na základe niektorých vnútroštátnych požiadaviek týkajúcich sa syntaxe považované za nesprávne;**

f) informácie nemožno poskytnúť v prípade, že by požadované informácie odhalili totožnosť osoby chránenej v súlade s vnútroštátnym právom členského štátu evidencie.

I

- 8a. Národný kontaktný bod členského štátu evidencie zabezpečí, aby sa neposkytli žiadne iné osobné údaje ako tie, ktoré sa týkajú spáchaného deliktu.*
- 8b. Členský štát deliktu zabezpečí, aby k výmene údajov o evidencii vozidiel prostredníctvom jeho národných kontaktných bodov mali prístup len jeho príslušné orgány.*
- 8c. V prípade vzájomnej pomoci v súlade s článkami 5c, 5e alebo 5f príslušné orgány členských štátov zabezpečia, aby každá žiadosť o vzájomnú pomoc obsahovala názov príslušného orgánu, ktorý žiadosť podal, identifikátor používateľ'a, ktorý žiadosť vybavuje, a číslo žiadosti.“.*

7. Vkladá sa tento článok :

„Článok 4a

Vnútroštátne evidencie vozidiel

1. ***Členské štáty zabezpečia, aby boli dátové prvky uvedené v oddiele 2 častiach I, II a IV prílohy, ktoré sú k dispozícii v ich vnútroštátnej evidencii vozidiel, aktuálne.***
2. ***Na účely tejto smernice uchovávajú členské štáty dátové prvky uvedené v oddiele 2 časti V a VI prílohy, ak sú k dispozícii, vo vnútroštátnej evidencii vozidiel počas minimálne 12 mesiacov po akejkoľvek zmene vlastníka, držiteľa alebo koncového používateľa dotknutého vozidla, ale nie dlhšie, než je potrebné, ako sa vymedzuje v práve členských štátov.“***

8. Článok 5 sa nahrádza takto:

„Článok 5

Informácia o dopravnom delikte týkajúca sa dopravných deliktov súvisiacich s bezpečnosťou cestnej premávky

1. ***Príslušný orgán*** členského štátu deliktu rozhodne, či sa má alebo nemá začať konanie v nadväznosti na dopravné delikty súvisiace s bezpečnosťou cestnej premávky uvedené v článku 2 ods. 1.

Ak ***príslušný orgán*** členského štátu deliktu rozhodne začať takéto konanie, informuje o dopravnom delikte súvisiacom s bezpečnosťou cestnej premávky a ***prípadne o*** rozhodnutí začať v nadväznosti naň konanie ***dotknutú osobu*** prostredníctvom ***informácie o dopravnom delikte, pričom dodrží lehotu stanovenú v článku 5a ods. 2.***

Informácia o dopravnom delikte môže slúžiť aj na účely, ktoré nie sú uvedené v druhom pododseku a ***ktoré sú potrebné na výkon rozhodnutia, ako napríklad žiadosť o poskytnutie informácií o totožnosti a adrese zodpovednej osoby, zisťovanie, či sa dotknutá osoba priznáva k spáchaniu deliktu alebo ho popiera, alebo žiadosť o zaplatenie.***

2. **Informácia o dopravnom delikte** obsahuje aspoň:
- a) údaj, že **informácia o dopravnom delikte** sa vydáva na účely tejto smernice;
 - b) názov, poštovú adresu, telefónne číslo a e-mailovú adresu príslušného orgánu **členského štátu deliktu**;
 - c) všetky relevantné informácie týkajúce sa dopravného deliktu súvisiaceho s bezpečnosťou cestnej premávky, predovšetkým údaje o vozidle, ktorým sa delikt spáchal, vrátane evidenčného čísla vozidla, miesta, dátumu a času deliktu, povahy deliktu, podrobných odkazov na porušené právne ustanovenia a v náležitom prípade údajov týkajúcich sa zariadenia použitého na zaznamenanie deliktu;
 - d) podrobné informácie o právnej klasifikácii dopravného deliktu súvisiaceho s bezpečnosťou cestnej premávky, uplatniteľných sankciách a iných právnych dôsledkoch dopravného deliktu súvisiaceho s bezpečnosťou cestnej premávky vrátane informácií týkajúcich sa zákazu vedenia motorového vozidla (vrátane trestných bodov alebo iných obmedzení práva viesť motorové vozidlo) v súlade s vnútroštátnym právom členského štátu deliktu;

- e) podrobné informácie o tom, kde a ako si možno uplatniť právo na obhajobu alebo podať opravný prostriedok voči rozhodnutiu stíhať dopravný delikt súvisiaci s bezpečnosťou cestnej premávky vrátane požiadaviek na prípustnosť takeého opravného prostriedku a lehoty na jeho podanie, ako aj informácie o tom, či a za akých podmienok sa vedie konanie v neprítomnosti obžalovaného, v súlade s vnútroštátnym právom členského štátu deliktu;
- f) v príslušnom prípade informácie o ***opatreniach prijatých na identifikáciu dotknutej osoby v súlade s článkom 5d a o dôsledkoch nespolupracovania***;
- g) v príslušnom prípade podrobné informácie o názve, adrese, medzinárodnom čísle bankového účtu (IBAN) orgánu, na ktorý možno zaplatiť uloženú peňažnú sankciu, informácie o lehote platby a ***možných*** alternatívnych a ***prístupných*** spôsoboch platby, predovšetkým o osobitných softvérových aplikáciách, pričom podmienkou je, že tieto metódy sú prístupné pre rezidentov aj nerezidentov;

- h) ***jasné a komplexné informácie*** o uplatniteľných pravidlách ochrany údajov, právach dotknutých osôb, ***údaj*** o tom, kde ***možno získať*** ■ informácie ***poskytnuté na*** základe článku 13 smernice Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/680 vrátane informácií o tom, z akých zdrojov osobné údaje pochádzajú, alebo na základe článkov 13 a 14 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679, ***alebo údaj o tom, že všeobecne uplatniteľné pravidlá ochrany údajov sú k dispozícii na portáli uvedenom v článku 8 tejto smernice;***
- i) v príslušnom prípade podrobné informácie o tom, či a ako možno sankcie za delikty uvedené v článku 2 ods. 1 zmierniť, a to aj prostredníctvom skorého zaplataenia peňažnej sankcie;
- j) v príslušnom prípade ***počas prechodného obdobia uvedeného v článku 5h ods. 2*** jednoznačný údaj, že súkromný ■ subjekt, ktorý informáciu o dopravnom delikte zasiela, je na to splnomocnený členským štátom deliktu v súlade s článkom 5h, ako aj presné rozčlenenie žiadaných súm podľa príslušného právneho základu;
- ja) odkaz, a ak je to možné, QR kód na portál uvedený v článku 8.***

3. *Príslušný orgán členského štátu deliktu zabezpečí, aby sa vodičovi-nerezidentovi doručila informácia o dopravnom delikte uvedená v odseku 2, ak sa u vodiča-nerezidenta vykonala cestná kontrola na mieste a príslušný orgán nevykonal na mieste sankciu súvisiacu so spáchaným dopravným deliktom. Uvedená informácia o dopravnom delikte sa zašle vodičovi-nerezidentovi v súlade s článkom 5a ods. 2.*
- 3a. *Príslušný orgán členského štátu deliktu zabezpečí, aby sa v prípade, keď sa u vodiča-nerezidenta vykonala cestná kontrola na mieste a príslušný orgán vykonal sankciu súvisiacu so spáchaným dopravným deliktom na mieste, vodičovi-nerezidentovi doručili aspoň tieto informácie:*
- a) *potvrdenie o finančnej transakcii alebo oznámenie o uložení peňažnej sankcie, ktorá sa má zaplatiť v stanovenej lehote;*
 - b) *kontaktné údaje príslušného orgánu;*
 - c) *informácie o spáchaných deliktoch a v relevantných prípadoch o tom, ako zabezpečiť dodržiavanie predpisov v budúcnosti;*
 - d) *ak je to možné, odkaz alebo QR kód na portál uvedený v článku 8.*

Tieto informácie sa poskytujú v niektorom z úradných jazykov členského štátu deliktu alebo v akomkoľvek inom úradnom jazyku EÚ, ktorý príslušný orgán považuje za vhodný.

4. *Príslušný orgán členského štátu deliktu zabezpečí na žiadosť **dotknutých osôb a v súlade s vnútroštátnym právom**, aby sa poskytol prístup ku všetkým informáciám, ktoré má **príslušný orgán členského štátu deliktu k dispozícii a ktoré sa týkajú** vyšetrovania deliktu súvisiaceho s bezpečnosťou cestnej premávky uvedeného v článku 2 ods. 1. **Členský štát deliktu môže považovať požadovanie takýchto informácií za žiadosť o využitie opravného prostriedku proti uloženej sankcii, pričom v takom prípade o tejto skutočnosti, ako aj o právnych a procesných dôsledkoch takejto žiadosti jasne a stručne informuje dotknutú osobu v informácii o dopravnom delikte.***
5. *Členské štáty zabezpečia, aby lehota na uplatnenie práv podať opravný prostriedok alebo zmierniť sankcie v súlade s odsekom 2 písm. e) a i) **bola** pre nerezidentov **primeraná na zabezpečenie účinného výkonu takýchto práv a začala plynúť od dátumu zaslania alebo doručenia informácie o dopravnom delikte alebo úradného rozhodnutia o zodpovednosti dotknutej osoby poštou alebo elektronicky.***
9. Vkladajú sa ■ tieto články:
„Článok 5a
Doručovanie informácie o dopravnom delikte a následných písomností
 1. *Príslušný orgán členského štátu deliktu zasiela **informáciu o dopravnom delikte** a následné písomnosti ■ **dotknutým** osobám **poštou**, prostredníctvom doporučenej zásielky, **registrovanej zásielky** alebo rovnocennými elektronickými prostriedkami v súlade s kapitolou III oddielom 7 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 910/2014^{*24}.*
 2. *Príslušný orgán členského štátu deliktu zabezpečí, aby sa **informácia o dopravnom delikte a akékoľvek následné písomnosti** zasielali, ako sa vymedzuje v práve členského štátu deliktu. **Informácia o dopravnom delikte adresovaná držiteľovi, vlastníkovi alebo koncovému používateľovi vozidla sa***

vydá najneskôr 11 mesiacov po dopravnom delikte v prípade, že bolo automatizované vyhľadávanie podľa článku 4 ods. 1 úspešné a príslušný orgán zistil totožnosť a adresu držiteľa, vlastníka alebo koncového používateľa vozidla s potrebnou mierou istoty, ktorá sa vyžaduje na základe vnútroštátnych právnych predpisov.

V prípade, že automatizované vyhľadávanie podľa článku 4 ods. 1 nebolo úspešné alebo príslušný orgán nebol schopný zistiť totožnosť a adresu držiteľa, vlastníka alebo koncového používateľa vozidla s potrebnou mierou istoty, ktorá sa vyžaduje na základe vnútroštátnych právnych predpisov, informácia o dopravnom delikte sa vydá najneskôr 5 mesiacov po tom, ako príslušný orgán členského štátu deliktu tieto informácie zistil.

9. *Členské štáty sa nabádajú, aby umožnili dotknutým osobám pripojiť sa k súdnemu konaniu na diaľku prostredníctvom audiovizuálneho spojenia.*

Článok 5b

Preklad informácie o dopravnom delikte a nevyhnutných následných písomností

1. *Ak sa príslušný orgán členského štátu deliktu rozhodne začať konanie v nadväznosti na dopravné delikty uvedené v článku 2 ods. 1, vydá informáciu o dopravnom delikte a akékoľvek nevyhnutné následné písomnosti v jazyku dokladu o evidencii vozidla.*

Na účely tohto článku rozhodujú o tom, či je konkrétna následná písomnosť nevyhnutná, príslušné orgány. Príslušné orgány však berú do úvahy, že dotknutá osoba potrebuje porozumieť obvineniam a byť schopná v plnej miere si uplatniť právo na obhajobu. Zahŕňa to najmä všetky relevantné informácie týkajúce sa spáchaného deliktu a jeho povahy, uloženej sankcie, možných právnych prostriedkov nápravy proti tomuto rozhodnutiu, lehoty stanovenej na tento účel a orgánu, ktorému sa má opravný prostriedok podať.

2. *Príslušné orgány rozhodnú o tom, či sa v konkrétnom prípade za nevyhnutnú považuje ešte akákoľvek iná písomnosť.*

3. *Nevyžaduje sa preklad tých častí nevyhnutných písomností, ktoré nie sú dôležité na to, aby sa dotknuté osoby oboznámili s prípadom, ktorý sa proti nim vedie, v súlade s odsekom 1 druhým pododsekom.*
4. *Príslušný orgán členského štátu deliktu na žiadosť dotknutej osoby umožní, aby jej boli následné písomnosti doručené v jednom inom úradnom jazyku EÚ, než je jazyk dokladu o evidencii vozidla.*
5. *Členské štáty zabezpečia, aby kvalita prekladov informácie o dopravnom delikte a následných písomností zodpovedala minimálne štandardu stanovenému v článku 3 ods. 9 smernice 2010/64/EÚ.*
6. *Členský štát deliktu zabezpečí, aby dotknutý príslušný orgán účinne a rýchlo preskúmal informáciu o dopravnom delikte a následné písomnosti doručené dotknutým osobám, ak o to požiada dotknutá osoba z dôvodu, že tieto písomnosti nie sú v súlade s týmto článkom a článkami 5, 5a a 5e.*

Článok 5c

Vzájomná pomoc pri identifikácii dotknutej osoby

1. *Členské štáty si poskytujú vzájomnú pomoc, ak príslušné orgány členského štátu deliktu vyčerpali všetky ostatné prostriedky, ktoré majú k dispozícii, najmä ak:*
 - a) *vykonali automatizované vyhľadávanie v súlade s článkom 4 ods. 1 a*
 - b) *nahliadli do iných databáz, ktoré sú výslovne povolené v súlade s právnymi predpismi Únie a vnútroštátnymi právnymi predpismi,**a napriek tomu sa im nepodarilo identifikovať dotknutú osobu s potrebnou mierou istoty, ktorá sa vyžaduje na základe vnútroštátnych právnych predpisov na začatie alebo vedenie konania v nadväznosti na dopravné delikty uvedeného v článku 5 ods. 1.*

1a. Členské štáty uplatňujú ustanovenia o vzájomnej pomoci podľa tohto článku, ale ak sú po posúdení okolností jednotlivých prípadov splnené podmienky stanovené v článku 6 smernice 2014/41/EÚ, členské štáty viazané smernicou 2014/41/EÚ môžu uplatňovať smernicu 2014/41/EÚ len medzi sebou.

2. **Príslušný orgán** členského štátu deliktu rozhodne, či požiada o vzájomnú pomoc, aby získal dodatočné informácie uvedené v odseku 3 druhom pododseku. Žiadosť môže **podat'** len **príslušný orgán** v **súlade s vnútroštátnym právom daného členského štátu**. **Príslušný orgán členského štátu deliktu použije získané údaje na určenie toho, kto je osobne zodpovedný za dopravné delikty uvedené v článku 2 ods. 1 tejto smernice, ktoré boli spáchané na území členského štátu deliktu.**

3. Ak **príslušný orgán** členského štátu deliktu rozhodol požiadať o vzájomnú pomoc v súlade s odsekom 1, zašle **prostredníctvom** svojho národného kontaktného bodu ■ elektronicky štruktúrovanú ■ žiadosť národnému kontaktnému bodu členského štátu evidencie alebo členského štátu bydliska.

Príslušný orgán členského štátu evidencie alebo členského štátu bydliska možno požiadať, aby:

■

b) **zistil totožnosť a adresu dotknutej osoby v súlade so svojím vnútroštátnym právom, a to aj pomocou iných vnútroštátnych databáz, ako je evidencia vodičských preukazov alebo evidencia obyvateľstva;**

c) *požiadal vlastníka, držiteľ'a alebo koncového používateľ'a vozidla o poskytnutie informácií o totožnosti zodpovednej osoby, jej adrese a v prípade, že sú dostupné, aj iných kontaktných údajov v súlade s uplatniteľnými vnútroštátnymi postupmi, ako keby príslušné vyšetrovacie opatrenie nariadili jeho vlastné orgány.*

4. **Príslušný orgán** členského štátu *evidencie alebo* bydliska *získa* požadované informácie *uvedené v odseku 3 bez zbytočného odkladu* s výnimkou prípadov, keď sa rozhodne uplatniť jeden z dôvodov odmietnutia uvedených v odseku 7 alebo keď nie je možné požadované informácie získať. Príslušný orgán členského štátu *evidencie alebo bydliska odpovie na žiadosť elektronicky prostredníctvom svojho národného kontaktného miesta* bez zbytočného odkladu a *najneskôr do dvoch mesiacov odo dňa, keď zistil informácie potrebné na účely odpovede na žiadosť*.

Príslušný orgán členského štátu *evidencie alebo členského štátu bydliska* dodržiava pri získavaní dodatočných informácií formality a postupy, o ktoré výslovne požiadal **príslušný orgán** členského štátu deliktu, pokiaľ to nie je nezlučiteľné s jeho vnútroštátnymi právnymi predpismi.

7. **Príslušný orgán členského štátu evidencie alebo členského štátu bydliska** môžu odmietnuť poskytnúť dodatočné informácie požadované v súlade s odsekom 3. Môžu tak urobiť len v týchto prípadoch:
- a) podľa práva členského štátu evidencie alebo členského štátu bydliska existuje imunita alebo výsada, na základe ktorej nie je možné informácie poskytnúť;
 - b) poskytnutie požadovaných informácií by bolo v rozpore so zásadou ***ne bis in idem alebo by ohrozilo prebiehajúce vyšetrowanie trestného činu***;
 - c) poskytnutie požadovaných informácií by ***bolo v rozpore so základnými záujmami*** národnej bezpečnosti ***členského štátu, od ktorého sa informácie žiadajú, alebo by ich poškodilo***, ohrozilo by zdroj informácií alebo by zahŕňalo využitie utajovaných skutočností týkajúcich sa konkrétnych spravodajských činností;
 - d) možno sa dôvodne domnievať, že poskytnutie požadovaných informácií by nebolo zlučiteľné s povinnosťami členského štátu evidencie alebo členského štátu bydliska vyplývajúcimi z článku 6 Zmluvy o Európskej únii a Charty základných práv Európskej únie;

- e) poskytnutím požadovaných informácií by sa **ohrozila bezpečnosť fyzickej osoby alebo** by sa odhalila totožnosť osoby chránenej v súlade s vnútroštátnym právom členského štátu evidencie alebo členského štátu bydliska.

Ked' sa príslušný orgán členského štátu evidencie alebo členského štátu bydliska rozhodne uplatniť niektorý z dôvodov odmietnutia **alebo zistí, že nie je možné získať požadované informácie, najneskôr do dvoch mesiacov** o tom informuje členský štát deliktu prostredníctvom svojho národného kontaktného bodu. **Príslušný orgán členského štátu evidencie alebo členského štátu bydliska môže v prípadoch uvedených v písmenách b), c) a e) rozhodnúť, že neuvedie, ktorý dôvod odmietnutia uplatnil.**

11. **Elektronicky štruktúrovaná žiadosť** ■ **obsahuje tieto informácie:**

- b) dátové prvky týkajúce sa **dotknutej osoby** získané pri automatizovanom vyhľadávaní vykonanom v súlade s článkom 4 ods. 1;
- c) ak sú k dispozícii, záznamy obrazu **vodiča** získané zo zariadenia na zaznamenávanie deliktov, predovšetkým z rýchlostných kamier;
- d) **údaje týkajúce sa dopravného deliktu súvisiaceho s bezpečnosťou cestnej premávky uvedeného v článku 2 ods. 1;**
- e) **údaje týkajúce sa zúčastneného vozidla;**
- f) **dôvod žiadosti o vzájomnú pomoc.**

■
Článok 5d

Vnútroštátne opatrenia na uľahčenie identifikácie zodpovednej osoby

1. Členské štáty môžu na základe svojich vnútroštátnych právnych predpisov prijať akékoľvek opatrenie v súvislosti s dopravnými deliktmi súvisiacimi s bezpečnosťou cestnej premávky uvedenými v článku 2 ods. 1 na identifikovanie zodpovednej osoby, ako sú napríklad opatrenia týkajúce sa povinnosti **držiteľa, vlastníka alebo koncového používateľa vozidla** spolupracovať pri identifikácii zodpovednej osoby, a to za predpokladu, že sa dodržia základné a procesné práva podľa práva Únie a vnútroštátneho práva.
2. V súlade s odsekom 1 môžu **príslušné orgány** konkrétne:
 - a) doručiť **dotknutým osobám** písomnosti **týkajúce sa** dopravných deliktov súvisiacich s bezpečnosťou cestnej premávky uvedených v článku 2 ods. 1 vrátane písomností, ktorými sa **dotknuté** osoby vyzývajú, aby potvrdili svoju zodpovednosť za **dopravné delikty súvisiace s bezpečnosťou cestnej premávky;**
 - b) v maximálnej možnej miere presadzovať uplatňovanie povinností uložených **dotknutým osobám**, ktoré sú relevantné pre identifikáciu zodpovednej osoby, **vrátane súvisiacich sankcií.**

■

Článok 5e

Vzájomná pomoc pri doručovaní informácie o dopravnom delikte a následných písomnosti

- 1. Príslušný orgán členského štátu deliktu môže zaslať informáciu o dopravnom delikte alebo následné písomnosti dotknutým osobám prostredníctvom príslušných orgánov členského štátu evidencie alebo členského štátu bydliska v týchto prípadoch:**
 - a) adresa osoby, ktorej je písomnosť určená, je neznáma, neúplná alebo nie je istá;**

- b) na základe procesných pravidiel podľa vnútroštátneho práva členského štátu deliktu je potrebný iný dôkaz o doručení písomnosti, než je dôkaz, ktorý možno získať poštou, prostredníctvom doporučenej zásielky, registrovanej zásielky alebo rovnocenných elektronických prostriedkov;*
- c) nebolo možné doručiť písomnosť poštou, prostredníctvom doporučenej zásielky, registrovanej zásielky alebo rovnocenných elektronických prostriedkov;*
- d) členský štát deliktu sa môže dôvodne domnievať, že doručenie písomnosti poštou, prostredníctvom doporučenej zásielky, registrovanej zásielky alebo rovnocenných elektronických prostriedkov v danom konkrétnom prípade nebude účinné alebo nie je vhodné.*

Príslušné orgány členského štátu deliktu a členského štátu evidencie alebo členského štátu bydliska navzájom komunikujú prostredníctvom svojich národných kontaktných bodov.

2. *Členský štát evidencie alebo členský štát bydliska zabezpečí, aby sa informácia o dopravnom delikte a následné písomnosti, ktoré sa majú doručiť v súlade s odsekom 1, doručili buď v súlade s ich vnútroštátnym právom, alebo v náležite odôvodnených prípadoch osobitnou metódou, o ktorú požiadal členský štát deliktu, ak takáto metóda nie je nezlučiteľná s ich vnútroštátnym právom.*
3. *Členský štát evidencie alebo členský štát bydliska zabezpečia, aby príslušný orgán poskytol elektronicky štruktúrovanú odpoveď, ktorá zahŕňa:*
 - a) *ak je doručenie úspešné, dátum doručenia a údaje o osobe, ktorá písomnosť prijala;*
 - b) *ak doručenie nie je úspešné, dôvod nedoručenia informácie o dopravnom delikte alebo následných písomnosti.*

Odpoveď pri úspešnom doručení sa považuje za dôkaz o doručení písomnosti.

Článok 5f

Vzájomná pomoc pri presadzovaní práva

1. *Členské štáty si navzájom poskytujú pomoc pri presadzovaní práva v prípade nezaplatenia pokuty za dopravný delikt uloženej za spáchanie dopravných deliktov súvisiacich s bezpečnosťou cestnej premávky uvedených v článku 2 ods. 1.*

2. *Po doručení informácie o dopravnom delikte dotknutej osobe a v prípade nezaplatenia pokuty za dopravný delikt uloženej príslušným orgánom členského štátu deliktu môže uvedený orgán požiadať príslušný orgán členského štátu evidencie alebo členského štátu bydliska o pomoc pri výkone správnych rozhodnutí o pokutách za dopravné delikty súvisiace s bezpečnosťou cestnej premávky uvedené v článku 2 ods. 1.*
3. *Žiadosť o pomoc musí spĺňať tieto kritériá:*
 - a) *rozhodnutie o pokute za dopravný delikt je správnej povahy, je konečné a vykonateľné podľa platných zákonov a iných právnych predpisov žiadajúceho členského štátu;*
 - b) *členský štát deliktu má k dispozícii dôkaz o doručení žiadosti o zaplatenie pokuty za dopravný delikt dotknutej osobe;*
 - c) *dotknutá osoba bola informovaná a mala možnosť podať právne prostriedky nápravy proti správne rozhodnutiu o uložení pokuty za dopravný delikt v súlade s platnými zákonmi a inými právnymi predpismi členského štátu deliktu a*
 - d) *pokuta za dopravný delikt je vyššia ako 70 EUR.*

4. *Príslušný orgán členského štátu deliktu zasiela žiadosť o vzájomnú pomoc uvedenú v odseku 1 tohto článku členskému štátu evidencie alebo členskému štátu bydliska v elektronicky štruktúrovanej podobe.*
5. *Ak dotknutá osoba môže preukázať uhradenie pokuty za dopravný delikt, príslušný orgán členského štátu evidencie alebo členského štátu bydliska o tom bezodkladne informuje príslušný orgán členského štátu deliktu.*
6. *Príslušné orgány členského štátu evidencie alebo členského štátu bydliska uznajú správne rozhodnutie o pokute za dopravný delikt, ktoré bolo zaslané v súlade s týmto článkom, bez toho, aby vyžadovali ďalšie formálne náležitosti, a bezodkladne prijímú všetky potrebné opatrenia na jeho vykonanie, pokiaľ sa nerozhodnú uplatniť niektorý z dôvodov na odmietnutie uznania alebo odmietnutie vykonania stanovených v odseku 8.*
7. *Výkon rozhodnutia o pokute za dopravný delikt sa riadi zákonmi a inými právnymi predpismi uplatniteľnými v členskom štáte evidencie alebo členskom štáte bydliska.*

8. *Príslušný orgán členského štátu, ktorému je žiadosť určená, môže odmietnuť uznať a vykonať správne rozhodnutie o pokute za dopravný delikt, ak sa zistí, že:*
- a) *výkon rozhodnutia o pokute za dopravný delikt je v rozpore so zásadou ne bis in idem;*
 - b) *podľa práva členského štátu evidencie alebo členského štátu bydliska existuje imunita, na základe ktorej nie je možné správne rozhodnutie o pokute za dopravný delikt vykonať;*
 - c) *rozhodnutie o pokute za dopravný delikt už nie je vykonateľné podľa práva členského štátu evidencie alebo členského štátu bydliska z dôvodu uplynutia času;*
 - d) *rozhodnutie o pokute za dopravný delikt nie je konečné;*
 - e) *rozhodnutie o pokute za dopravný delikt alebo aspoň nevyhnutná časť jeho obsahu nie je preložená, ako sa vymedzuje v článku 5b;*
 - f) *žiadosť je neúplná a príslušné orgány členského štátu deliktu ju nie sú schopné doplniť alebo*

g) sú porušené základné práva alebo základné právne princípy zakotvené v Charte základných práv Európskej únie.

Ak sa žiadosť zamietne, príslušný orgán členského štátu registrácie alebo členského štátu bydliska o tom informuje príslušný orgán členského štátu deliktu a uvedie dôvody zamietnutia.

- 9. Peňažná suma získaná z výkonu rozhodnutia o pokute za dopravný delikt prípadne členskému štátu evidencie alebo členskému štátu bydliska, pokiaľ sa členský štát deliktu a členský štát evidencie alebo členský štát bydliska nedohodli inak. Peniaze sa vykazujú v mene členského štátu evidencie alebo členského štátu bydliska, podľa toho, ktorému je žiadosť určená.*
- 10. Odseky 1 až 9 nebránia uplatňovaniu rámcového rozhodnutia 2005/214/SVV ani dvojstranných či mnohostranných dohôd alebo dojednaní medzi členskými štátmi, pokiaľ takéto dohody alebo dojednania prispievajú k ďalšiemu zjednodušeniu alebo uľahčeniu postupov na výkon peňažných sankcií v rozsahu pôsobnosti tejto smernice.*

Článok 5g

Technické špecifikácie pre výmenu údajov o evidencii vozidiel a vzájomnú pomoc

- 1. Členské štáty používajú na výmenu informácií alebo spracovanie žiadostí o vzájomnú pomoc v súlade s článkom 3a ods. 1 osobitne koncipovanú a vysoko zabezpečenú softvérovú aplikáciu európskeho informačného systému vozidiel a vodičských preukazov (Eucaris) a zmenené verzie tohto softvéru.*

Členské štáty zabezpečia, aby spracúvanie údajov v súlade s odsekom 1 bolo bezpečné, nákladovo efektívne, rýchle a spoľahlivé a aby sa vykonávalo interoperabilnými prostriedkami v rámci decentralizovanej štruktúry.

- 2. Komisia najneskôr jeden rok po nadobudnutí účinnosti tejto smernice prijme vykonávacie akty na stanovenie postupov, obsahu a technických softvérových špecifikácií vrátane opatrení kybernetickej bezpečnosti pre elektronicky štruktúrované žiadosti a odpovede súvisiace s článkom 3a ods. 1 písm. a) a prostriedky prenosu informácií na spracovanie žiadostí o vzájomnú pomoc vrátane používania jednotných vzorov a pre postupy stanovené v článkoch 4, 5c, 5e a 5f.*
- 3. Informácie vymieňané prostredníctvom systému Eucaris sa prenášajú v zašifrovanej forme.*
- 4. Komisia pri stanovovaní týchto vykonávacích aktov zohľadní tieto prvky:*
 - i) príslušné orgány majú možnosť identifikovať priamy a nepriamy prístup, ak žiadosť nepochádza od známeho člena elektronickej komunikačnej platformy;*

- ii) členský štát evidencie má možnosť požiadať o podrobné informácie o delikte pred zaslaním evidenčných údajov členskému štátu deliktu a možnosť odmietnuť zaslanie evidenčných údajov, ak tento členský štát neodpovie na prvú žiadosť o podrobné informácie do jedného mesiaca;*
- iii) príslušné orgány majú možnosť nahliadnuť do žiadostí s cieľom zaručiť, že sú riadne odôvodnené a splňajú požiadavky tejto smernice;*
- iv) log nahliadnutí s automatickým upozornením členov v prípade neobvykle vysokého počtu nahliadnutí a*
- v) zavedenie postupov, ktoré členským štátom umožnia prijímať vhodné opatrenia v reakcii na tieto upozornenia a na neobvyklé žiadosti s cieľom zmierniť riziká spojené s údajmi, ako aj postupy na organizovanie spolupráce medzi členskými štátmi v oblasti monitorovania, riadenia a zmierňovania rizík, najmä pokiaľ ide o neodosielanie údajov v reakcii na neobvyklé žiadosti odchyľne od článku 4 ods. 1;*

- vi) *prípady, keď majú príslušné orgány možnosť vymieňať si údaje v synchronnom jednotlivom režime a prípady, keď majú možnosť vymieňať si údaje v asynchronnom dávkovom režime.*

Uvedené vykonávacie akty sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 10a ods. 2.

5. *Kým vykonávacie akty uvedené v odseku 2 tohto článku nebudú uplatniteľné, vyhládavanie uvedené v článku 3a odseku 1 písm. a) sa vykonáva v súlade s postupmi opísanými v kapitole 3 bodoch 2 a 3 prílohy k rozhodnutiu 2008/616/SVV**, ktoré sa uplatňujú spolu s prílohou k tejto smernici.*
6. *Každý členský štát znáša svoje vlastné náklady vyplývajúce zo správy, používania, údržby a aktualizácií softvérovej aplikácie a jej zmenených verzií.*

Článok 5h

Súkromné právne subjekty

1. *Členské štáty po dvoch rokoch od transpozície tejto smernice zabezpečia, aby príslušné orgány nespĺnomocňovali právne subjekty v súkromnom vlastníctve alebo správe s vlastnou právnou subjektivitou na vykonávanie akýchkoľvek činností súvisiacich s uplatňovaním tejto smernice.*
2. *Členské štáty do lehoty uvedenej v odseku 1 zabezpečia, aby postupy týkajúce sa dopravných deliktov súvisiacich s bezpečnosťou cestnej premávky uvedených v článku 2 ods. 1, ako je výmena informácií, presadzovanie predpisov alebo akýkoľvek druh vzájomnej pomoci podľa tejto smernice, mohli začať a vykonávať len príslušné orgány.*

█

* *Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 910/2014 z 23. júla 2014 o elektronickej identifikácii a dôveryhodných službách pre elektronické transakcie na vnútornom trhu a o zrušení smernice 1999/93/ES (Ú. v. EÚ L 257, 28.8.2014, s. 73).*

** *Rozhodnutie Rady 2008/616/SVV z 23. júna 2008 o vykonávaní rozhodnutia 2008/615/SVV o zintenzívnení cezhraničnej spolupráce, najmä v boji proti terorizmu a cezhraničnej trestnej činnosti (Ú. v. EÚ L 210, 6.8.2008, s. 12).“.*

10. Články 6 a 7 sa nahrádzajú takto:

„Článok 6

Podávanie správ a monitorovanie

I

2. Každý členský štát do ... [*štyri roky od nadobudnutia účinnosti tejto smernice*] a následne každé štyri roky zasiela Komisii správu o uplatňovaní tejto smernice. ***Správa obsahuje údaje a štatistiky za každý kalendárny rok vykazovaného obdobia.***
3. V správe sa uvedie počet automatizovaných vyhľadávaní adresovaných národnému kontaktnému bodu členského štátu evidencie, ktoré členský štát deliktu uskutočnil v súlade s článkom 4 ods. 1 v nadväznosti na dopravné delikty súvisiace s bezpečnosťou cestnej premávky uvedené v článku 2 ods. 1 spáchané na jeho území, spolu s druhom deliktov, pre ktoré boli žiadosti odoslané, a počet žiadostí bez výsledkov štruktúrovaný podľa dôvodu neúspešnosti. Tieto informácie môžu byť založené na údajoch poskytnutých prostredníctvom systému Eucaris.

Správa musí zahŕňať aj opis situácie na vnútroštátnej úrovni vo vzťahu k danému postupu v nadväznosti na dopravné delikty súvisiace s bezpečnosťou cestnej premávky a **akýchkoľvek súvisiacich problémov, ktorým čelia členské štáty**. V opise sa musí uviesť aspoň:

- a) celkový počet zaevidovaných dopravných deliktov súvisiacich s bezpečnosťou cestnej premávky uvedených v článku 2 ods. 1, ktoré sa zaznamenali automaticky alebo bez identifikácie **dotknutej** osoby na mieste;
- b) počet zaevidovaných dopravných deliktov súvisiacich s bezpečnosťou cestnej premávky uvedených v článku 2 ods. 1 spáchaných vozidlami evidovanými v inom členskom štáte, než je členský štát, kde došlo k spáchaniu deliktu, ktoré sa zaznamenali automaticky alebo bez identifikácie **dotknutej** osoby na mieste;
- c) počet pevných alebo prenosných zariadení na automatické zaznamenávanie deliktov vrátane rýchlostných kamier;
- d) počet peňažných sankcií dobrovoľne uhradených nerezidentmi,
- e) počet elektronicky zaslaných žiadostí o vzájomnú pomoc **a odpovedí na ne** v súlade s článkom 5c ods. 3 a počet takýchto žiadostí, pri ktorých sa informácie neposkytli;

- f) počet elektronicky zaslaných žiadostí o vzájomnú pomoc a **odpovedí na ne** v súlade s **článkom 5c a článkom 5e ods. 1** a počet takýchto žiadostí, pri ktorých nebolo možné doručiť písomnosti;
- fa) počet elektronicky zaslaných žiadostí o vzájomnú pomoc a odpovedí na ne v súlade s článkom 5f, počet takýchto žiadostí, pri ktorých bolo možné uplatniť sankcie, a počet takýchto žiadostí, pri ktorých nebolo možné vykonať sankcie.**
- 3a. V správe sa uvedie aj počet a druh dopravných deliktov súvisiacich s bezpečnosťou cestnej premávky uvedených v článku 2 ods. 1, ktoré spáchali vodiči vozidiel evidovaných v tretích krajinách.**
4. Komisia posúdi správy od členských štátov a informuje výbor uvedený v článku 10a o ich obsahu najneskôr šesť mesiacov od doručenia správ od všetkých členských štátov.

Kapitola 7

Ďalšie povinnosti



Právo získať informácie o spracovaní svojich údajov majú aj právne subjekty, ktoré sú držiteľmi, vlastníkami alebo koncovými používateľmi vozidiel a na ktoré sa vzťahuje výmena údajov podľa tejto smernice.

Členské štáty sa navzájom informujú o kybernetických incidentoch oznámených podľa článku 23 smernice (EÚ) 2022/2555, ak sa incidenty týkajú údajov uchovávaných vo virtuálnych cloudoch či prostredníctvom virtuálnych alebo fyzických cloudových hostingových služieb.“.

10. Vkladá sa tento článok:

„Článok 7a

Finančná podpora na cezhraničnú spoluprácu pri presadzovaní práva

Komisia poskytuje finančnú podporu na iniciatívy, ktoré prispievajú k cezhraničnej spolupráci pri presadzovaní pravidiel bezpečnosti cestnej premávky v Únii, predovšetkým k výmene najlepších postupov, a k uplatňovaniu inteligentných metód a techník presadzovania práva v členských štátoch, ktoré zintenzívňujú budovanie kapacity orgánov presadzovania práva. ***Finančná podpora sa môže poskytnúť aj na kampane na zvyšovanie informovanosti o cezhraničných opatreniach na presadzovanie práva a informačné kampane v celej Únii o rozdieloch vo vnútroštátnych právnych predpisoch.“.***

11. Článok 8 sa nahrádza takto:

„Článok 8

Informačný portál o dopravných deliktoch súvisiacich s bezpečnosťou cestnej premávky („portál cezhraničnej výmeny informácií“)

1. Komisia zriadi a spravuje online portál cezhraničnej výmeny informácií dostupný vo všetkých úradných jazykoch Únie určený na ***výmenu informácií s účastníkmi cestnej premávky o pravidlách v oblasti pôsobnosti tejto smernice platných v členských štátoch a v prípade osobitného významu aj o spôsoboch, ako zabezpečiť ich dodržiavanie. Zahrňať by to malo informácie o právnych prostriedkoch nápravy, o akýchkoľvek právach***

priznaných dotknutým osobám podľa tejto smernice vrátane jazykových možností, informácie o pravidlách ochrany údajov a uplatniteľných sankciách a v relevantných prípadoch aj uplatniteľných nefinančných dôsledkoch, a o systémoch a dostupných prostriedkoch na zaplatenie pokút za dopravné delikty.

I

4. Portál cezhraničnej výmeny informácií musí by kompatibilný s rozhraním zriadeným podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1724* a s inými portálmi alebo platformami s podobným účelom, akým je napríklad Európsky portál elektronickej justície.
5. Členské štáty poskytujú Komisii na účely tohto článku aktuálne informácie. **Členské štáty zabezpečia, aby sa na webových sídlach ich príslušných orgánov uvádzal odkaz na online portál.**

█

* ***Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1724 z 2. októbra 2018 o zriadení jednotnej digitálnej brány na poskytovanie prístupu k informáciám, postupom a asistenčným službám a službám riešenia problémov a o zmene nariadenia (EÚ) č. 1024/2012 (Ú. v. EÚ L 295, 21.11.2018, s. 1).***

11. Vkladá sa tento **článok**:

„Článok 8a

Dvojstranné a mnohostranné dohody medzi členskými štátmi

Touto smernicou nie je vylúčené uplatňovanie dvojstranných alebo mnohostranných dohôd alebo dojednaní medzi členskými štátmi, pokiaľ takéto dohody alebo dojednania umožňujú prekonať požiadavky tejto smernice a pomáhajú ďalej zjednodušiť alebo uľahčiť postupy stanovené v tejto smernici.“

12. Článok 9 sa nahrádza takto:

Článok 9

Delegované akty

Komisia je splnomocnená prijímať delegované akty v súlade s článkom 10 týkajúce sa aktualizácie prílohy so zreteľom na technický pokrok, alebo keď si to vyžadujú právne akty Únie, ktoré sú priamo relevantné z hľadiska aktualizácie prílohy.“.

13. Vkladajú sa ■ tieto články:

„Článok 10a

Postup výboru

1. Komisii pomáha výbor. Uvedený výbor je výborom v zmysle nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011*.
2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5 nariadenia (EÚ) č. 182/2011. Ak ■ výbor *nevydá žiadne stanovisko, Komisia neprijme návrh vykonávacieho aktu a uplatňuje sa článok 5 ods. 4 tretí pododsek nariadenia (EÚ) č. 182/2011.*

■

Článok 10b

Podávanie správ zo strany Komisie

Komisia najneskôr do 18 mesiacov od doručenia správ uvedených v článku 6 ods. 2 od všetkých členských štátov predloží správu o uplatňovaní tejto smernice v členských štátoch Európskemu parlamentu a Rade.

Článok 10c

Podávanie správ v prechodnom období

Členské štáty zašlú Komisii najneskôr 6. mája 2026 komplexnú správu v súlade s druhým a tretím odsekom tohto článku.

V komplexnej správe sa uvedie počet automatizovaných vyhľadávaní adresovaných národným kontaktným bodom členských štátov evidencie, ktoré členský štát deliktu uskutočnil v nadväznosti na delikty spáchané na jeho území, spolu s druhom deliktov, pre ktoré boli žiadosti adresované, a počet žiadostí bez výsledkov.

Komplexná správa musí zahŕňať aj opis situácie na vnútroštátnej úrovni vo vzťahu k danému postupu v nadväznosti na dopravné delikty súvisiace s bezpečnosťou cestnej premávky, pričom sa tento opis zakladá na podiele takých deliktov, po ktorých nasledovalo doručenie informácie o dopravnom delikte.

* *Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie (Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13).“*

14. *Vkladá sa tento článok:*

„Článok 11a

Revízia

Komisia do ... [tri roky po transpozícii] predloží Európskemu parlamentu a Rade správu o uplatňovaní tejto smernice v členských štátoch. K správe sa v náležitom prípade pripojí návrh určený Európskemu parlamentu a Rade na ďalšiu revíziu tejto smernice, pokiaľ ide o zahrnutie iných deliktov, ak z údajov členských štátov vyplýva, že by to malo pozitívny a kvantifikovateľný vplyv na bezpečnosť cestnej premávky.“

15. Príloha I sa nahrádza znením, ktoré je uvedené v prílohe k tejto smernici.
16. Príloha II sa vypúšťa.

Článok 2

Transpozícia

1. Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou najneskôr do ... [*tridsať mesiacov po nadobudnutí účinnosti tejto smernice*]. Znenie týchto ustanovení bezodkladne oznámia Komisii.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých ustanoveniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravujú členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijímajú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

Článok 3
Nadobudnutie účinnosti

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Článok 4
Adresáti

Táto smernica je určená členským štátom.

V Bruseli

Za Európsky parlament
predseda/predsedníčka

Za Radu
predseda/predsedníčka

PRÍLOHA

Dátové prvky potrebné na vykonanie vyhľadávania uvedeného v článku 4 ods. 1 a *1a*

1. Dátové prvky počiatočného vyhľadávania (odoslaná žiadosť)

Položka	P ⁽¹⁾	Poznámky
Členský štát evidencie	P	Rozlišujúci znak ⁽²⁾ členského štátu evidencie zaznamenaného vozidla
Evidenčné číslo	P	Úplné evidenčné číslo zaznamenaného vozidla
Údaje týkajúce sa deliktu <i>a/alebo kontroly vozidla</i>	P	
<i>Miesto, kde došlo k deliktu</i>	<i>P</i>	<i>Adresa alebo kilometrovníkové staničenie vozovky, kde došlo k deliktu</i>
Členský štát deliktu <i>a/alebo kontroly vozidla</i>	P	Rozlišujúci znak ⁽³⁾ členského štátu deliktu
<i>Príslušný orgán</i>	<i>P</i>	<i>Názov príslušného orgánu v súlade s článkom 4 ods. 1, ktorý je zodpovedný za vyžiadanie údajov alebo za konanie</i>
<i>Identifikátor používateľa</i>	<i>P</i>	<i>Identifikátor používateľa v súlade s článkom 4 ods. 1, ktorý je zodpovedný za vyžiadanie údajov alebo za konanie</i>
<i>Číslo žiadosti</i>	<i>P</i>	<i>Číslo žiadosti poskytnuté orgánom zodpovedným za konanie, ktorý podáva žiadosť v súlade s článkom 4 ods. 1</i>
Referenčný dátum deliktu <i>a/alebo kontroly vozidla</i>	P	
Referenčný čas deliktu <i>a/alebo kontroly vozidla</i>	P	

Položka	P ■ (1)	Poznámky
Účel vyhľadania	P	<p>Kód druhu dopravného deliktu súvisiaceho s bezpečnosťou cestnej premávky uvedeného v článku 2 ods. 1:</p> <p>1 = prekročenie najvyššej dovolenej rýchlosti 2 = vedenie vozidla pod vplyvom alkoholu 3 = nepoužitie bezpečnostného pásu 4 = nezastavenie na červený svetelný signál na svetelnom signalizačnom zariadení 5 = nedovolené vedenie vozidla v jazdnom pruhu 10 = vedenie vozidla pod vplyvom návykových látok 11 = nepoužitie ochrannnej prilby 12 = nedovolené použitie mobilného telefónu alebo akéhokoľvek iného komunikačného zariadenia počas vedenia vozidla</p> <p>[...] = nedodržanie bezpečnej vzdialenosti medzi vozidlami [...] = nebezpečné predchádzanie [...] = nebezpečné parkovanie alebo zastavenie [...] = prechádzanie cez jednu alebo viaceré súvislé ■ čiary [...] = jazda v protismere [...] = nedodržanie pravidiel vytvárania a využívania záchranárskych uličiek alebo nedanie prednosti vozidlám pohotovostných služieb [...] = jazda s preťaženým vozidlom [...] = nedodržanie pravidiel obmedzenia prístupu vozidiel [...] = útek z miesta nehody [...] = nedodržanie pravidiel na železničnom priecestí</p>

(1) P = povinné nahlásenie dátového prvku. ■

(2)(3) Rozlišujúci znak v súlade s článkom 37 Viedenského dohovoru z 8. novembra 1968 uzatvoreného pod záštitou Európskej hospodárskej komisie OSN alebo kód členského štátu v rámci systému Eucaris.

2. Dátové prvky získané na základe počiatočného vyhľadávania vykonaného podľa článku 4 ods. 1 a 1a

Časť I. Údaje týkajúce sa vozidiel *poskytnuté v súlade s článkom 4 ods. 1*

Položka	P/N ⁽⁴⁾	Poznámky ⁽⁵⁾
Evidenčné číslo	P	(Kód A) Úplné evidenčné číslo vozidla, ktoré je predmetom žiadosti
Číslo podvozku/VIN	P	(Kód E) Úplné číslo podvozku/VIN vozidla, ktoré je predmetom žiadosti
Členský štát evidencie	P	Rozlišujúci znak ⁽⁶⁾ členského štátu evidencie vozidla, ktoré je predmetom žiadosti
Značka	P	(Kód D.1) Značka vozidla, ktoré je predmetom žiadosti, napr. Ford, Opel, Renault
Obchodné označenie vozidla	P	(Kód D.3) Obchodné označenie vozidla, ktoré je predmetom žiadosti, napr. Focus, Astra, Megane
Kód kategórie v EÚ	P	(Kód J) napr. N1, M2, N2, L, T
Dátum prvého prihlásenia do evidencie	P	(Kód B) Dátum prvého prihlásenia vozidla, ktoré je predmetom žiadosti, do evidencie
Dátum posledného prihlásenia do evidencie	P	(Kód I) Dátum posledného prihlásenia vozidla, ktoré je predmetom žiadosti, do evidencie
Jazyk	P	Jazyk dokladu o evidencii vozidla
Predchádzajúce žiadosti o informácie	N	Dátumy predchádzajúcich žiadostí o informácie o vozidle, ktoré je predmetom žiadosti

⁽⁴⁾ P = povinné nahlásenie dátového prvku, **ak je k dispozícii vo vnútroštátnej evidencii členského štátu**, N = nepovinné nahlásenie dátového prvku.

⁽⁵⁾ Kódy sú harmonizované podľa príloh I a II k smernici Rady 1999/37/ES o registračných dokumentoch pre vozidlá (Ú. v. ES L 138, 1.6.1999, s. 57).

⁽⁶⁾ Rozlišujúci znak v súlade s článkom 37 Viedenského dohovoru z 8. novembra 1968 uzatvoreného pod záštitou Európskej hospodárskej komisie OSN **alebo kód členského štátu v rámci systému Eucaris**.

Časť II. Údaje týkajúce sa vozidiel poskytnuté v súlade s článkom 4 ods. 1a

<i>Položka</i>	<i>P/N⁽⁷⁾</i>	<i>Poznámky⁽⁸⁾</i>
<i>Najväčšia technicky prípustná celková hmotnosť vozidla okrem motocyklov</i>	<i>P</i>	<i>(Kód F.1)</i>
<i>Najväčšia povolená celková hmotnosť vozidla v prevádzke v členskom štáte evidencie</i>	<i>P</i>	<i>(Kód F.2)</i>
<i>Najväčšia povolená celková hmotnosť celého vozidla v prevádzke v členskom štáte evidencie</i>	<i>P</i>	<i>(Kód F.3)</i>
<i>Hmotnosť vozidla v prevádzke s karosériou a so spojovacím zariadením v prípade ťažného vozidla v prevádzke kategórie inej než M1</i>	<i>P</i>	<i>(Kód G)</i>
<i>Počet náprav</i>	<i>P</i>	<i>(Kód L)</i>
<i>Rázvor (v mm)</i>	<i>P</i>	<i>(Kód M)</i>

<i>Položka</i>	<i>P/N</i> ⁽⁷⁾	<i>Poznámky</i> ⁽⁸⁾
<i>V prípade vozidiel s celkovou hmotnosťou prevyšujúcou 3 500 kg rozloženie najväčšej technicky prípustnej celkovej hmotnosti na nápravy:</i> <i>náprava 1 (v kg)</i> <i>(v náležitom prípade) náprava 2 (v kg)</i> <i>(v náležitom prípade) náprava 3 (v kg)</i> <i>(v náležitom prípade) náprava 4 (v kg)</i> <i>(v náležitom prípade) náprava 5 (v kg)</i>	<i>P</i>	<i>(Kód N)</i> <i>(Kód N.1)</i> <i>(Kód N.2)</i> <i>(Kód N.3)</i> <i>(Kód N.4)</i> <i>(Kód N.5)</i>
<i>Najväčšia technicky prípustná prípojná hmotnosť prípojného vozidla:</i> <i>brzdeného (v kg)</i> <i>nebrzdeného (v kg)</i>	<i>P</i>	<i>(Kód O)</i> <i>(Kód O.1)</i> <i>(Kód O.2)</i>
<i>Motor:</i> <i>Druh paliva alebo zdroj energie</i>	<i>N</i>	<i>(Kód P)</i> <i>(Kód P.3)</i>
<i>Typ podľa normy Euro</i>	<i>N</i>	<i>(Kód V.9)</i>

⁽⁷⁾ *P = povinné nahlásenie dátového prvku, ak je k dispozícii vo vnútroštátnej evidencii členského štátu. N = nepovinné nahlásenie dátového prvku.*

⁽⁸⁾ *Kódy sú harmonizované podľa príloh I a II k smernici Rady 1999/37/ES o registračných dokumentoch pre vozidlá (Ú. v. ES L 138, 1.6.1999, s. 57).*

Časť **III.** Údaje o držiteľoch a vlastníkoch vozidla

Položka	P/N ⁽⁹⁾	Poznámky ⁽¹⁰⁾
Údaje o držiteľoch vozidla		(Kód C.1) Údaje sa týkajú držiteľa osvedčenia o evidencii príslušného vozidla
Priezvisko (názov spoločnosti) držiteľa osvedčenia o evidencii	P	(Kód C.1.1) Priezvisko, tituly atď. sa uvedú v oddelených kolónkach a priezvisko (názov) sa uvedie vo formáte, ktorý umožňuje tlač
Meno	P	(Kód C.1.2) Meno(-á) a iniciály sa uvedú v oddelených kolónkach a meno sa uvedie vo formáte, ktorý umožňuje tlač
Adresa	P	(Kód C.1.3) Ulica, číslo domu, PSČ, miesto bydliska, krajina bydliska atď. sa uvedú v oddelených kolónkach a adresa sa uvedie vo formáte, ktorý umožňuje tlač
Prostriedky elektronickej komunikácie	N	<i>E-mailová adresa pre elektronické doručovacie služby pre registrované zásielky v súlade s článkom 5a ods. 1</i>
Pohlavie	N	Muž/žena
Dátum narodenia	P	
Právny subjekt	P	Fyzická alebo právnická osoba
Miesto narodenia	N	
Identifikačné číslo	P	Identifikačné číslo, ktoré jednoznačne identifikuje osobu alebo spoločnosť

Položka	P/N ⁽⁹⁾	Poznámky ⁽¹⁰⁾
Údaje o vlastníkoch vozidla		(Kód C.2) Údaje sa týkajú vlastníka vozidla
Priezvisko (názov spoločnosti) vlastníka	P	(Kód C.2.1)
Meno	P	(Kód C.2.2)
Adresa	P	(Kód C.2.3)
Prostriedky elektronickej komunikácie	N	E-mailová adresa pre elektronické doručovacie služby pre registrované zásielky v súlade s článkom 5a ods. 1
Pohlavie	N	Muž/žena
Dátum narodenia	P	
Právny subjekt	P	Fyzická alebo právnická osoba
Miesto narodenia	N	
Identifikačné číslo	P	Identifikačné číslo, ktoré jednoznačne identifikuje osobu alebo spoločnosť

⁽⁹⁾ P = povinné nahlásenie dátového prvku, **ak je k dispozícii vo vnútroštátnej evidencii členského štátu**. N = nepovinné nahlásenie dátového prvku.

⁽¹⁰⁾ Kódy sú harmonizované podľa príloh I a II k smernici Rady 1999/37/ES o registračných dokumentoch pre vozidlá (Ú. v. ES L 138, 1.6.1999, s. 57).

Časť *IV*. Údaje o koncových používateľoch vozidiel

Položka	P/N ⁽¹¹⁾	Poznámky
Údaje o koncových používateľoch vozidla		Údaje sa týkajú koncového používateľa vozidla
Zaevidované meno/ <i>názov spoločnosti</i> koncového používateľa	P	Priezvisko, tituly atď. sa uvedú v oddelených kolónkach a priezvisko (názov) sa uvedie vo formáte, ktorý umožňuje tlač
Meno	P	Meno(-á) a iniciály sa uvedú v oddelených kolónkach a meno sa uvedie vo formáte, ktorý umožňuje tlač
Adresa	P	Ulica, číslo domu, PSČ, miesto bydliska, krajina bydliska atď. sa uvedú v oddelených kolónkach a adresa sa uvedie vo formáte, ktorý umožňuje tlač
<i>Prostriedky elektronickej komunikácie</i>	N	<i>E-mailová adresa pre elektronické doručovacie služby pre registrované zásielky v súlade s článkom 5a ods. 1</i>
Pohlavie	N	Muž/žena
Dátum narodenia	P	
Právny subjekt	P	Fyzická alebo právnická osoba
Miesto narodenia	N	
Identifikačné číslo	P	Identifikačné číslo, ktoré jednoznačne identifikuje osobu <i>alebo spoločnosť</i>

⁽¹¹⁾ P = povinné nahlásenie dátového prvku, ak je k dispozícii vo vnútroštátnej evidencii členského štátu. N = nepovinné nahlásenie dátového prvku.

Časť V. Údaje v *čase spáchania deliktu* týkajúce sa predchádzajúcich *držiteľov a vlastníkov* vozidla, *ktoré je predmetom počítačného vyhľadávania v oddiele 1 tejto prílohy* v súlade s článkom 4a ods. 2

Položka	P/N ⁽¹²⁾	Poznámky ⁽¹³⁾
Údaje o predchádzajúcich držiteľoch vozidla		(Kód C.1) Údaje sa týkajú držiteľa osvedčenia o evidencii príslušného vozidla
Priezvisko (názov spoločnosti) predchádzajúceho držiteľa osvedčenia o evidencii	P	(Kód C.1.1) Priezvisko, tituly atď. sa uvedú v oddelených kolónkach a priezvisko (názov) sa uvedie vo formáte, ktorý umožňuje tlač
Meno	P	(Kód C.1.2) Meno(-á) a iniciály sa uvedú v oddelených kolónkach a meno sa uvedie vo formáte, ktorý umožňuje tlač
Adresa	P	(Kód C.1.3) Ulica, číslo domu, PSČ, miesto bydliska, krajina bydliska atď. sa uvedú v oddelených kolónkach a adresa sa uvedie vo formáte, ktorý umožňuje tlač
<i>Prostriedky elektronickej komunikácie</i>	N	<i>E-mailová adresa pre elektronické doručovacie služby pre registrované zásielky v súlade s článkom 5a ods. 1</i>
Pohlavie	N	Muž/žena
Dátum narodenia	P	
Právny subjekt	P	Fyzická alebo právnická osoba
Miesto narodenia	N	
Identifikačné číslo	P	Identifikačné číslo, ktoré jednoznačne identifikuje osobu alebo spoločnosť

Položka	P/N ⁽¹²⁾	Poznámky ⁽¹³⁾
Údaje o predchádzajúcich vlastníkoch vozidla		(Kód C.2) Údaje sa týkajú predchádzajúceho vlastníka vozidla
Priezvisko (názov spoločnosti) predchádzajúceho vlastníka	P	(Kód C.2.1)
Meno	P	(Kód C.2.2)
Adresa	P	(Kód C.2.3)
<i>Prostriedky elektronickej komunikácie</i>	<i>N</i>	<i>E-mailová adresa pre elektronické doručovacie služby pre registrované zásielky v súlade s článkom 5a ods. 1</i>
Pohlavie	N	Muž/žena
Dátum narodenia	P	
Právny subjekt	P	Fyzická alebo právnická osoba
Miesto narodenia	N	
Identifikačné číslo	P	Identifikačné číslo, ktoré jednoznačne identifikuje osobu alebo spoločnosť

⁽¹²⁾ P = povinné nahlásenie dátového prvku, ak je k dispozícii vo vnútroštátnej evidencii členského štátu, N = nepovinné nahlásenie dátového prvku.

⁽¹³⁾ Kódy sú harmonizované podľa príloh I a II k smernici Rady 1999/37/ES o registračných dokumentoch pre vozidlá (Ú. v. ES L 138, 1.6.1999, s. 57).

Časť VI. Údaje v *čase spáchania deliktu* týkajúce sa predchádzajúceho koncového používateľa vozidla, *ktoré je predmetom počiatočného vyhľadávania v oddiele 1 tejto prílohy* v súlade s článkom 4a ods. 2

Položka	P/N ⁽¹⁴⁾	Poznámky
Údaje o predchádzajúcich koncových používateľoch vozidla		Údaje sa týkajú predchádzajúceho koncového používateľa vozidla
Zaevidované meno/ <i>názov spoločnosti</i> predchádzajúceho koncového používateľa	P	Priezvisko, tituly atď. sa uvedú v oddelených kolónkach a priezvisko (názov) sa uvedie vo formáte, ktorý umožňuje tlač
Meno	P	Meno(-á) a iniciály sa uvedú v oddelených kolónkach a meno sa uvedie vo formáte, ktorý umožňuje tlač
Adresa	P	Ulica, číslo domu, PSČ, miesto bydliska, krajina bydliska atď. sa uvedú v oddelených kolónkach a adresa sa uvedie vo formáte, ktorý umožňuje tlač
Prostriedky elektronickej komunikácie	N	E-mailová adresa pre elektronické doručovacie služby pre registrované zásielky v súlade s článkom 5a ods. 1
Pohlavie	N	Muž/žena
Dátum narodenia	P	
Miesto narodenia	N	
Identifikačné číslo	P	Identifikačné číslo, ktoré jednoznačne identifikuje osobu <i>alebo spoločnosť</i>

⁽¹⁴⁾ P = povinné nahlásenie dátového prvku, ak je k dispozícii vo vnútroštátnej evidencii členského štátu, N = nepovinné nahlásenie dátového prvku.

Or. en